VALK MAGAZINE

fall in love

48 HOURS IN LIÈGE

INTERVIEW WITH A FAMOUS WEDDING OFFICIANT

CHOCOLATE ON THE MENU

WELCOME

A GREAT DEAL FOR
AN OVERNIGHT STAY?

BOOK AT
www.valk.com

FALL IN LOVE

Ieder seizoen heeft iets moois, maar de herfst is wat mij betreft wel het meest romantische seizoen. Niet voor niets is het thema van dit vernieuwde Valk Magazine *Fall in love*. Jaren geleden, ik was achttien, viel ik – letterlijk – voor mijn geliefde. Samen met mijn familie was ik op skivakantie. Dat jaar had mijn neef een vriend meegenomen: Naud. Op mijn skischoenen viel ik van de trap. En daar was Naud! Hij stond onderaan de trap en ving me op. Het was liefde op het eerste gezicht! We hadden toen natuurlijk geen idee dat we deze zomer samen Van der Valk Hotel Lelystad zouden openen. Naud leidde de bouw, ik ben de general manager. We kregen te maken met deadlines, tekort aan materialen en honderden keuzes. Daar kwam soms meer spanning dan romantiek bij kijken, kan ik verklappen. Nee, zonder gekheid, om dit samen met mijn man te mogen realiseren, is geweldig. We blijken meer dan ooit een goed team, zelfs in de drukke afgelopen jaren: we trouwden, kregen twee kinderen en zetten dit hotel vanaf nul op. We zien Hotel Lelystad dan ook echt als ons 'derde kindje' en zijn blij en trots dat iedereen het nu kan bewonderen. En speciaal voor onze romantische gasten is een overnachting in een van onze suites, zoals de Wellness Suite, een echte aanrader. Dus als je zin hebt in een heerlijk weekendje weg deze herfst, weet je waar je moet zijn.

'He caught me at the bottom of the stairs'

German Jede Jahreszeit hat ihren Reiz, doch der Herbst ist die wohl romantischste Zeit. Nicht umsonst dreht sich im neuen Valk Magazine alles um das Thema *Fall in love*. Mein Mann Naud und ich haben in diesem Sommer Hotel Lelystad eröffnet. Naud war für den Bau zuständig und ich bin General Managerin. Dabei sahen wir uns mit unzähligen Deadlines und Entscheidungen konfrontiert. Das führte oft eher zu Spannungen als zu Romantik. Doch ein solches Projekt gemeinsam mit meinem Mann realisieren zu dürfen, hatte auch etwas Großartiges. Wir freuen uns, dass nun jeder das Hotel bewundern kann. Für ein romantisches Wochenende empfehlen wir übrigens unsere Wellness-Suiten!

French Chaque saison a ses charmes, mais l'automne est la saison la plus romantique. Ce n'est pas sans raison que le thème de ce nouveau Valk Magazine est *Fall in love*. Cet été, j'ai ouvert avec Naud, mon mari, l'hôtel Lelystad. Naud a dirigé la construction, et moi j'étais la directrice générale. Nous devions gérer les délais et faire des centaines de choix. Je peux vous assurer que ça générait plus de stress que de romantisme. Non, sérieusement, pouvoir réaliser cela avec mon mari, c'est fantastique. Nous sommes heureux que tout le monde puisse maintenant venir admirer l'hôtel. Et les Suites Wellness sont vraiment un must pour un week-end romantique !

DANIELLE HUNINK - VAN DEN NIEUWENHUIJZEN
4th generation Van der Valk

Fuze Tea black tea peach hibiscus is een frisdrank op basis van gerookten zwarte thee, 5% perziksap uit concentraat en hibiscusextract, met thee-, perzik- en hibiscussmaak, met suiker en zoetstof. Fuze Tea green tea mango chamomile is een frisdrank op basis van gerookten groene thee, 1% mangosap uit concentraat en kamille-extract, met kamille- en mangosmaak, met suiker en zoetstof. © 2022 DP Beverages, FUZE TEA is a registered trademark of DP Beverages.

Fall in Love
with our
Fuze Tea fusions

CONTENTS

HOTELS

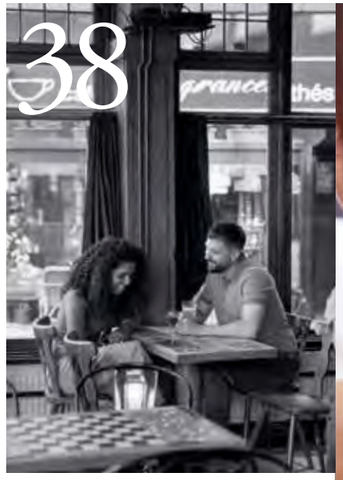
10
SPORNITZ
Escape the city and enjoy nature
+
27
READER OFFER

38
CITYTRIP LIÈGE
Greetings from Liège
+
51
READER OFFER

64
WELLNESS IN HOTEL THE TROPEN
Relax in our city jungle
+
77
READER OFFER

102
NEW IN TOWN
Brand new Hotel Lelystad
+
114
READER OFFER

128
BLOOM WITH FRIENDS
Sea you at the beach
+
139
READER OFFER



De Ruijter

FALL IN LOVE WITH

DE RUIJTER

De Ruijter is there for both big and small traditions. De Ruijter is also there for traditions that still need to be formed, such as baking with De Ruijter. How about something with chocolate for breakfast, lunch and dinner? Well there you go! That is a tradition, with De Ruijter

De Ruijter
SINDS
VOOR ALTIJD

CONTENTS

reading

READING

28
HOUSEKEEPING
'The housekeepers experience all kinds of crazy things that we like to share with each other.'

52
VALK FAMILY
'Apart from working hard, we love to spend time together as a family.'

86
CHOCOLATE
Welcome to chocolate heaven

94
ON THE MENU
It's all about chocolate

120
LET'S MEET
Each and every ceremony is special

142
BRIDAL SUITE
He put a ring on it

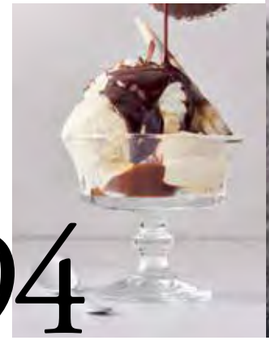
and more

AND MORE

158
VALK LOCATIONS

162
COLOPHON/BEHIND THE SCENES

163
NEXT TIME



TIME TO *chill*

NEED A BREAK FROM THE HUSTLE AND BUSTLE OF DAILY LIFE? LOOK NO FURTHER THAN LANDHOTEL SPORNITZ IN THE GERMAN STATE OF MECKLENBURG-VORPOMMERN. THE HOTEL IS LOCATED IN THE LEWITZ NATURE RESERVE, SURE TO KEEP BOTH YOUNG AND OLD ENTERTAINED FOR DAYS ON END.

TEXT: MARTINE VAN DER DEIJL PHOTOGRAPHY: NOPOINT STUDIO'S MAKE-UP: JOYCE WALIAN AGENCY
STYLING: FEMKE VAN TIGGELE

VOLOP NATUUR…

Direct achter het hotel begint een aantal prachtige wandelroutes waarbij je je meteen volop in de natuur begeeft. Geniet van de rust, ruimte en de vele vrolijke vogelgeluiden die je hier om je heen hoort. Want in het beschermd natuurgebied Lewitz bevinden zich ontelbaar veel vogelsoorten, waar vogelspotters van heinde en ver op afkomen. Vergeet dus zeker je verrekijker niet, zodat je ze goed kunt spotten. Ga je liever fietsen door de bossen en langs groene weides, dan kan dat natuurlijk ook. Een fiets huren doe je eenvoudig bij de receptie waar we je graag de verschillende fietsroutes laten zien. Heb je meer zin in een beetje uptempo? Boek dan een paardrijtocht om zo het gebied op een bijzondere manier te verkennen.

… CULTUUR

Ook ben je voor een flink portie cultuur bij Landhotel Spornitz aan het juiste adres. Het is echt de ideale uitvalsbasis voor fijne en veelzijdige dagtripjes. Boek bijvoorbeeld een Trabant – een iconische, oude Oost-Duitse auto – en rijd in stijl naar het schattige stadje Schwerin, de hoofdstad van Mecklenburg-Vorpommern. Met nog geen 100.000 inwoners is het een vrij rustige stad. Deze zogenoemde stad van de zeven meren zo'n 40 kilometer van Spornitz, wordt omringd door water, wat de plek een bijzonder idyllische sfeer geeft. Ook de vele historische panden en prachtige straten maken van Schwerin een chique plek. Ben je klaar met flaneren door de stad? Dan is het tijd om lekker uitgebreid te lunchen in een van de goede restaurants. Dan kun je daarna het adembenemende sprookjeskasteel *Schweriner Schloss* bezoeken. Het *Schloss* is gebouwd in de stijl van de neorenaissance en ligt op een eiland midden in de Burggarten. Het is een absolute must-see. Het *Schloss* werd in het midden van de negentiende eeuw gebouwd als residentie voor groothertog Friedrich Franz II van Mecklenburg-Schwerin. Ook binnenin is het *Schloss* erg indrukwekkend met veel zalen en een grote collectie schilderijen.

> 'The hotel is the perfect base for memorable day trips'

Momenteel wordt het kasteel gebruikt als zetel voor de deelstaat Mecklenburg-Vorpommern en is het met recht een toeristische trekpleister. Het is – door de romantische uitstraling – niet voor niets dé highlight van de stad.

Naast het dwalen door het *Schloss*, is een bezoekje aan Zoo Schwerin zeker de moeite waard. Deze dierentuin is een van de mooiste van Duitsland en heeft een prachtige ligging tussen twee meren in. Voor alle diersoorten is zo goed als mogelijk hun eigen habitat nagebouwd en hebben ze veel bewegingsvrijheid. Zo voelen de verschillende dieren, waaronder flamingo's, tijgers, giraffen en bruine beren om maar wat te noemen, zich goed thuis in het park. Er is ook een kinderboerderij voor de allerkleinsten, waar onder andere schattige geitjes en varkens rondlopen.

… EN SPORT

Na de culturele stop in Schwerin is het tijd voor actie. Op slechts 30 minuten rijden bevindt zich het 800 meter lange waterski- en wakeboardmeer in Zachun. Hier kun je kennismaken met een van deze watersporten of natuurlijk gewoon je skills showen aan je familie. Aan het meer is een fijn restaurant, ook van Van der Valk, met een groot terras waar je even op adem kunt komen en een drankje en hapje kunt doen voordat je weer het water op gaat. Buiten de waterski- en wakeboardlessen die worden gegeven, kun je op het strand beachvolleybal spelen en staan er pingpongtafels voor een leuk wedstrijdje. Het strand biedt veel ligplaatsen om even uit te blussen en in de zomer

‘Take a refreshing BOAT TRIP ON THE PLAUER SEE’

worden daar gezellige strandfeestjes en events georganiseerd.
Heb je na het sporten nog energie over? Dan sta je in 10 minuten op de skibaan van het Van der Valk alpincenter in Wittenburg, waar het hele gezin zich kan uitleven op de ski's of het snowboard. De skihal heeft een blauwe en een rode piste, een oefenhelling voor de beginners en een tof freestyle-gebied. De hoofdpiste is 330 meter lang en 80 meter breed. Zo is er veel ruimte om lekker van de berg af te zoeven bij een temperatuur van -1 °C.
Laat je het skiën en snowboarden liever aan iemand anders over, dan kun je lekker gaan 'tuben': van een 60 meter hoge helling sjees je in een grote band naar beneden. Uitgelaten gillen is hier zeker toegestaan. Ga je voor iets minder spanning en sensatie, dan kun je je wagen aan een potje curling. Onderschat deze sport niet, het is niet voor niets een Olympische wintersport. Zo zie je maar, in dit alpincenter is echt aan iedereen gedacht om samen een ultieme wintersportdag te beleven.

EN DOOR!

En wat staat er de volgende dag op het programma? Denk eens aan de prachtige, witte zandstranden van de Oostzee. Het is vooral voor rustzoekers en watersporters een heerlijke plek. Met de wind in je haren kun je hier een hele fijne strandwandeling maken. Op de zogenoemde kinderstranden kunnen ouders heerlijk relaxen, terwijl de kleintjes in het ondiepe water plezier maken. Of kies voor een verkoelend boottochtje vanuit Plau am See op het Plauer Meer. Op dit grote meer zijn er genoeg watersporten te ondernemen. Voor de jongsten – en wellicht ook voor de oudsten – is het Kletterpark Boltenhagen, zo'n uurtje rijden vanaf het hotel, een uitdagend uitje.

'The relaxed atmosphere will have y you recharged in no time

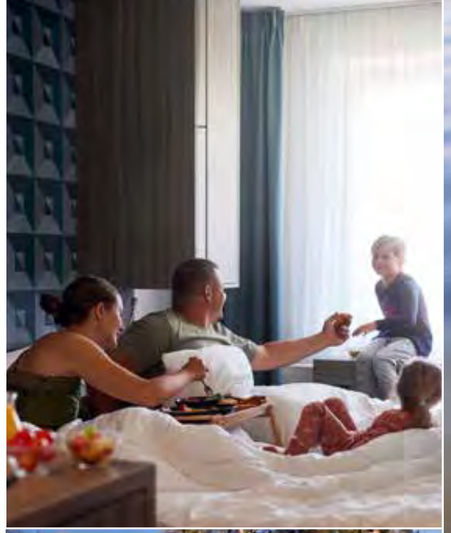
Het heeft een prachtige ligging aan de Oostzee, met uitzicht op het meer. En met maar liefst vijf verschillende parcoursen voor alle denkbare niveaus, zijn in dit klimbos avontuur en adrenaline gegarandeerd.

OPLADEN

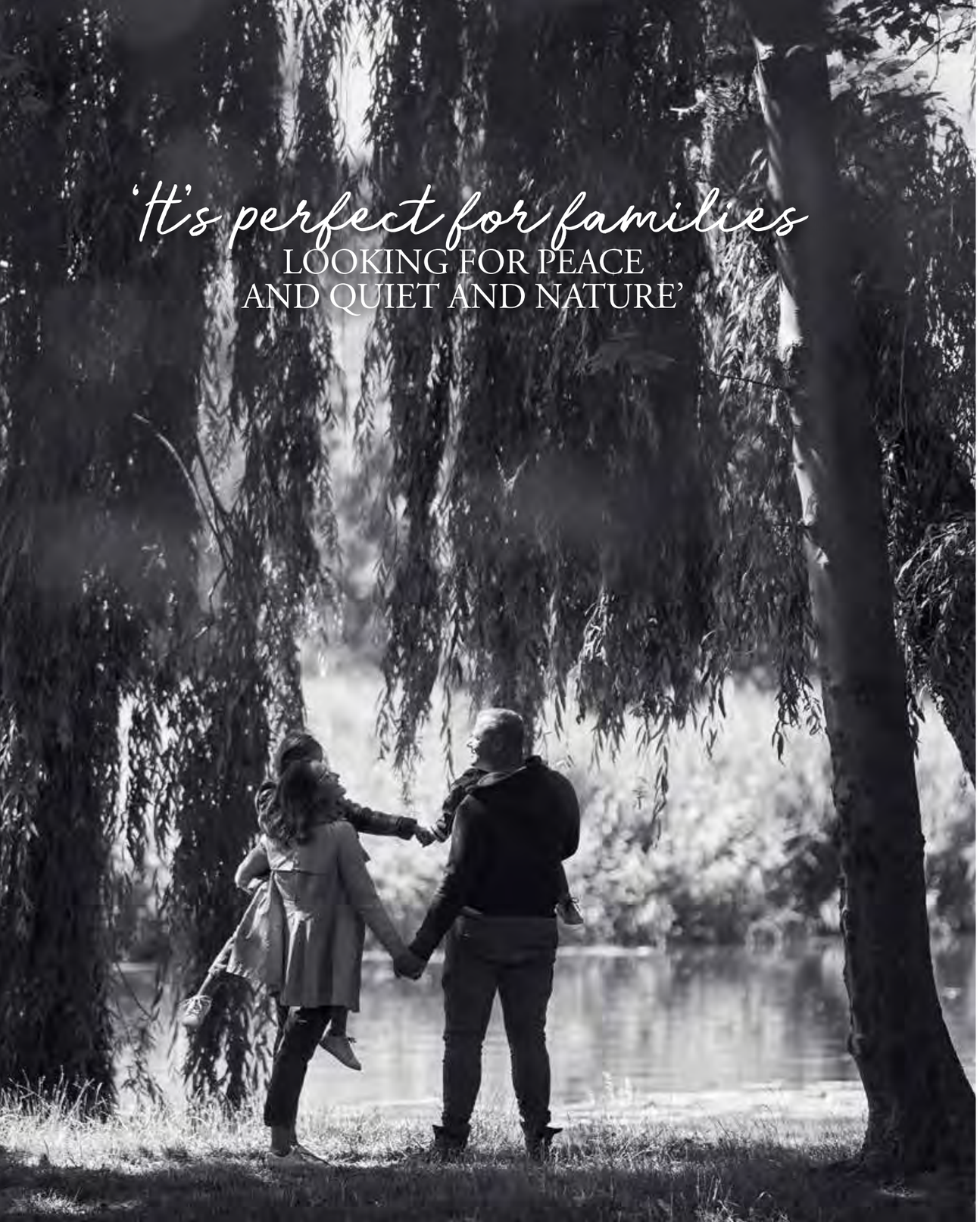
Na al deze sportieve activiteiten is het wel heel erg fijn om weer tot rust te komen in het hotel. Niet alleen door de landelijke omgeving, ook door de fijne, relaxte sfeer in het hotel laad je jezelf weer helemaal op. En dat is soms gewoon even extra nodig. Dus boek bijvoorbeeld een heerlijke *hotstone*-, ontspannings- of sportmassage om daarna lekker rozig aan te schuiven in het gemoderniseerde restaurant met internationale menukaart waar iedereen van het gezin iets lekkers kan uitkiezen. Na een welverdiende nachtrust in een van de (vernieuwde) hotelkamers, staat er in de ochtend natuurlijk een uitgebreid ontbijtbuffet voor je klaar. Daarna ben je weer fit voor een mooie ochtendwandeling in de natuur. Dat is pas een goede start van de dag!

100% LEISURE

Kortom: als je met het gezin op zoek bent naar rust, natuur, mooie wandel- en fietsroutes, cultuur én avontuur dan is Landhotel Spornitz helemaal wat je zoekt. De meeste gasten, veelal een mix van Nederlanders, Scandinaviërs en Duitsers, verblijven dan ook minimaal drie nachten om alles uit het hotel én uit de omgeving te halen wat erin zit.



'Looking for more action?
BOOK A HORSEBACK RIDING TOUR
TO EXPLORE THE AREA'



German

JEDE MENGE NATUR...

Direkt hinter dem Hotel beginnen einige schöne Wanderwege, die Sie direkt in die Natur führen. Fahren Sie lieber mit dem Rad? Auch das ist möglich. Sie können sich an unserer Rezeption einfach ein Fahrrad ausleihen und wir zeigen Ihnen auch gerne die verschiedenen Radwege. Und vergessen Sie Ihr Fernglas nicht, denn auch Vögel lieben dieses Naturschutzgebiet. In der Lewitz gibt es viele Vogelarten, die Vogelbeobachter aus nah und fern anziehen. Sie mögen es etwas flotter? Buchen Sie dann einen tollen Ausritt, um die Gegend zu erkunden.

... KULTUR

Das Van der Valk Landhotel Spornitz ist zudem der richtige Ort für eine gute Dosis Kultur. Es ist der ideale Ausgangspunkt für schöne Tagesausflüge. Buchen Sie bei uns zum Beispiel einen kultigen Trabbi und fahren Sie stilvoll in die schöne Stadt Schwerin, die Hauptstadt von Mecklenburg-Vorpommern. Die sogenannte Sieben-Seen-Stadt, etwa 40 Kilometer von Spornitz entfernt, ist von Wasser umgeben, was dem Ort eine besonders idyllische und schicke Atmosphäre verleiht. Und vergessen Sie nicht, das Schweriner Schloss – ein atemberaubende Märchenschloss - zu besuchen. Auch der Zoo Schwerin liegt zwischen zwei Seen und ist ganz sicher einen Besuch wert.

... UND SPORT

Nach dem Kulturstopp in Schwerin ist es Zeit für Action. Nur 30 Autominuten entfernt befindet sich der 800 Meter lange Wasserski- und Wakeboardsee in Zachun. Hier können Sie eine der Wassersportarten ausprobieren oder einfach nur Ihre Fähigkeiten vor Ihrer Familie unter Beweis stellen. Neben Wasserski- und Wakeboardkursen können Sie am Strand auch Beachvolleyball spielen. Noch Energie übrig? Dann sind Sie in 10 Minuten auf der Skipiste des Alpincenters in Wittenburg, wo die ganze Familie die Skihallen genießen und gemeinsam den ultimativen Wintersporttag erleben kann.

UND WEITER!

Was steht heute auf dem Programm? Wie wäre es mit einem Strandspaziergang an den schönen weißen Stränden der Ostsee? Hier mit dem Wind in den Haaren mal so richtig „durchlüften" lassen. Oder Sie entscheiden sich für eine erfrischende Bootsfahrt ab Plau am See auf dem Plauer See. Für die Jüngsten - und vielleicht auch für die Älteren - ist der Boltenhagener Kletterpark, etwa eine Autostunde vom Hotel entfernt, ein anspruchsvolles Ausflugsziel. Mit den verschiedenen Parcours sind Abenteuer und Adrenalin in diesem Kletterwald garantiert.

AUFLADEN

Nach all diesen Aktivitäten ist es schön in unser Hotel - dieser Oase der Ruhe - zurückzukehren. Nicht nur wegen der ländlichen Umgebung, sondern auch wegen der entspannten Atmosphäre im Hotel können Sie hier neue Energie tanken. Buchen Sie eine herrliche Massage an unserer Rezeption, und entspannen Sie dann in unserem modernisierten Restaurant mit internationaler Speisekarte. Nach einer wohlverdienten Nachtruhe in einem unserer (renovierten) Hotelzimmer erwartet Sie am Morgen ein reichhaltiges Frühstücksbuffet. Und Sie sind wieder fit für einen schönen Morgenspaziergang in der Natur.

100% LEISURE

Kurzum: Wenn Sie und Ihre Familie nach Ruhe, Natur, schönen Wander- und Radwegen, Kultur und Abenteuer suchen, all das bietet Ihnen das Van der Valk Landhotel Spornitz.

French

EN PLEINE NATURE

De magnifiques itinéraires de randonnée commencent juste derrière l'hôtel ; ils vous amènent tout de suite en pleine nature. Et si vous préférez faire du vélo, pas de problème. Louez un vélo à la réception ; nous vous montrerons avec plaisir les différents itinéraires cyclistes. Et n'oubliez pas d'emporter vos jumelles, parce que les oiseaux affectionnent aussi particulièrement cette zone de nature. En effet, le Lewitz compte beaucoup d'espèces d'oiseaux et est très prisé des observateurs d'oiseaux de tous horizons. Vous souhaitez quelque chose de plus énergique ? Réservez alors une super balade à cheval pour découvrir la région.

VIE CULTURELLE

Pour les évènements culturels, le Landhotel Spornitz de Van der Valk est également l'adresse idéale. D'ici, de belles excursions à la journée vous attendent. Nous pouvons par exemple vous louer une Trabant – cette voiture culte de la RDA – pour rouler avec style jusque Schwerin, la capitale du Mecklembourg-Poméranie-Occidentale. Cette ville, appelée Ville aux sept lacs, se trouve à environ 40 kilomètres du Spornitz et est entourée d'eau, ce qui lui donne une ambiance à la fois idyllique et chique. N'oubliez surtout pas de visiter *le Schweriner Schloss*, cet incroyable château de contes de fées. Le zoo de Schwerin, situé entre deux lacs, mérite également votre visite.

ACTIVITÉS SPORTIVES

Après cette pause culturelle à Schwerin, un peu d'exercice physique. À 30 minutes de Schwerin se trouve le lac de Zachun. Mesurant 800 mètres de long, il est très prisé pour le ski nautique et le wakeboard. Vous pourrez vous initier à l'un de ces sports nautiques ou démontrer vos capacités à votre famille. Outre les leçons de ski nautique et de wakeboard, vous pouvez jouer au beach-volley sur la plage. Il vous reste encore de l'énergie ? En moins de 10 minutes, vous êtes au centre de ski en salle de Wittenburg, où toute la famille peut se défouler et vivre une journée de sports d'hiver formidable.

'After the extensive breakfast buffet, you're ready for a brisk morning walk'

ET CE N'EST PAS FINI!

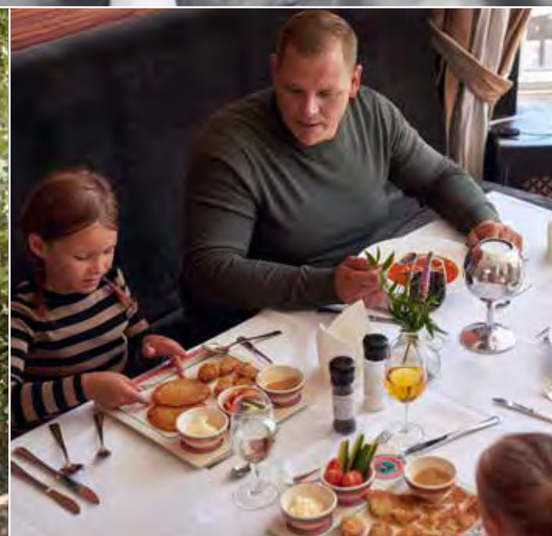
Qu'y a-t-il au programme aujourd'hui ? Pensez aux magnifiques plages de sable blanc de la mer Baltique pour une balade sur la plage. Les cheveux dans le vent, vous pourrez y prendre un bon bol d'air. Mais vous pouvez aussi choisir une promenade en bateau sur le Plauer See depuis Plau am See. Pour les plus jeunes – et peut-être aussi pour les plus âgés – le parc d'accrobranche de Boltenhagen, à une petite heure de route de l'hôtel, est une activité avec sensations assurées. Avec ses différents parcours, ce parc d'accrobranche est synonyme d'aventure et d'adrénaline.

RECHARGEZ VOS BATTERIES

Après toutes ces activités, ce sera bien agréable de revenir vous reposer dans notre hôtel. Grâce au cadre rustique, mais aussi à l'ambiance détendue de l'hôtel, vous pourrez vous ressourcer entièrement. Réservez un massage détendant auprès de notre réception, et venez ensuite vous asseoir au restaurant récemment rénové qui vous propose une carte internationale. Le matin, après un repos bien mérité dans l'une de nos chambres (rénovées), un buffet petit déjeuner bien garni vous attendra. Vous voilà à nouveau requinqué pour une belle promenade matinale dans la nature.

100 % LOISIRS

Bref : si vous recherchez calme, nature, belles balades à pied ou à vélo, culture et aventure en famille, le Landhotel Spornitz vous offre tout cela.



'Several nice walking
ROUTES START JUST BEHIND THE HOTEL'

For the complete translation in German and French please scan this code.

On the go

1 Large green umbrella with black animal spots with reverse opening and closing. (€ 16 Hema)
2 Discover nature with these delightful Huckleberry binoculars. (€ 34,99 Kikkerland) **3** Cosy blanket for dismal autumn days. (€ 99,95 www.valk-at-home.nl) **4** The perfect travel cup. (€ 35 Stanley)
5 A durable travel companion for daily use and leisurely walks in the woods. (Backpack € 79 Fjällräven)
6 These lightweight waterproof boots keep your feet dry in the rain. (€ 14,99 Decathlon)

Het natuurlijk parelende water

BRU® ontspringt natuurlijk bruisend
in een beschermd natuurgebied
in de Belgische Ardennen.

Zijn unieke smaak, fijne natuurlijke parels
en minerale evenwicht doen gerechten
en wijnen alle eer aan, waardoor élke smaak
helemaal tot zijn recht komt.

Geen wonder dus, dat grote chefs
altijd voor BRU® kiezen
als perfecte tafelgenoot
bij hun gastronomische creaties.

BRU®

L'eau naturellement perlée

BRU® jaillit naturellement pétillante
de sa source située au cœur de l'Ardenne
belge, dans un lieu de nature préservée.

Grâce à son goût unique, ses fines bulles
naturelles et son équilibre minéral,
BRU® magnifie les plats et les vins
en révélant toutes leurs saveurs.

C'est pour ces raisons que BRU® est
depuis toujours la complice des grands
Chefs et des tables gastronomiques.

www.bru.be - www.bruwater.nl

SPECIAL READER OFFER

the good life

'THE GOOD LIFE GETAWAY' PACKAGE DEAL

Boek nu het 'Korte vakantie voor genieters'-arrangement met maar liefst 10% korting! Geniet samen van een ontspannen vakantie in het noorden van Duitsland. Deze special is inclusief drie overnachtingen met ontbijt, een viergangen diner met een fles huiswijn, entree in Kasteel Schwerin, een ontspanningsmassage, gebruik van badjas en slippers en saunatoegang. Maak tijdens je verblijf een romantische wandeling door natuurgebied Lewitz of verken de regio met een toffe Trabant.

German Buchen Sie jetzt Ihr „Kurzurlaub für Genießer"-Arrangement mit 10 % Rabatt! Entspannen Sie sich gemeinsam bei einem wundervollen Urlaub in Norddeutschland. Dieses Special umfasst drei Übernachtungen mit Frühstück, ein Vier-Gänge-Dinner mit einer Flasche Hauswein, Eintritt ins Schloss Schwerin, eine Entspannungsmassage, Benutzung von Bademantel und Slippern und Zugang zur Sauna. Machen Sie eine romantische Wanderung durch die Naturlandschaft Lewitz oder entdecken Sie die Region in einem tollen Trabbi.

French Réservez dès maintenant la formule « Petites vacances pour bons vivants » avec 10 % de réduction ! Profitez ensemble de vacances relaxantes dans le Nord de l'Allemagne. Cette offre spéciale comprend trois nuits avec petit-déjeuner, un diner quatre services avec une bouteille de vin de la maison, une entrée au château Schwerin, un massage de relaxation, une robe de chambre et l'entrée au sauna. Au cours de votre séjour, faites une balade romantique dans la réserve naturelle du Lewitz ou découvrez la région au volant d'une Trabant, cette voiture culte.

LANDHOTEL SPORNITZ

This package includes:

- 3 x Night
- 3 x Breakfast buffet
- 1 x Four-course dinner including 1 bottle of house wine
- 1 x Massage (20 min.)
- 1 x Admission to Schweriner Schloss
- 1 x Bathrobe and slippers
- Use of wellness facilities
- 10% discount

BOOK NOW!

€188,10

p.p. v.a. | p.p. ab | p.p. à partir de

Promotional code: FALLINLOVE

Booking and travel period: 01.09.2022 – 28.02.2023. Other Booking Terms & Conditions can be found on page 162.

Scan this code to take advantage of this special reader offer.

HOUSE KEEPING

THE MOST EXCITING THING I EVER ENCOUNTERED IN A HOTEL ROOM MUST BE THE ONE TIME THAT...

TEXT: MARTINE VAN DER DEIJL PHOTOGRAPHY: NOPOINT STUDIO’S MAKE-UP: JOYCE WALIAN AGENCY

JOMAR MORCILLA (25)

HOUSEKEEPER AT VAN DER VALK HOTEL GILZE-TILBURG. LIVES WITH HIS BOYFRIEND ALBERT

‘Ik kom oorspronkelijk uit de Filipijnen. Daar ontmoette ik Albert op aikido, een martial art sport die we beiden beoefenen. Albert was een aantal weken op vakantie en het klikte meteen tussen ons. Al snel kregen we een relatie. De afstand was moeilijk, maar nadat we elkaar een aantal jaar kenden, besloten we om het samen in Nederland te proberen. De liefde heeft mij dus hierheen gebracht en ik heb het hier erg naar mijn zin. De taal leer ik mijzelf aan door zelfstudie en dat gaat best wel goed. Ik vind Nederland een mooi land, alleen het weer en het eten vind ik een stuk minder fijn. Ik kan moeilijk wennen aan de regen en aan de kou. En drop en haring… hoe kunnen jullie dat eten?! Behalve het eten van de Filipijnen mis ik natuurlijk mijn familie. Al voelt het werken bij Van der Valk ook als een soort familie. In de pauze vertellen we grappige verhalen aan elkaar over wat we meemaken tijdens het werk. Ook eten we met een aantal collega’s samen. Ik neem weleens een Filipijns gerecht mee, *Chicken Adobo* – kip met sojasaus, ui, knoflook en azijn. Dit deel ik met mijn Thaise collega, die een Thais gerecht meeneemt. Zo eten we allebei heerlijk Aziatisch, dat vinden we toch lekkerder dan een boterham met kaas.’

‘WHEN I ARRIVE AT WORK, MY COLLEAGUES START SINGING “MARIA, MARIA, MARIA”’

MARIA FONSECA (60)

HOUSEKEEPER AT VAN DER VALK HOTEL ZALTBOMMEL. LIVES WITH HER DAUGHTER AND HUSBAND

‘Elke keer wanneer ik op mijn werk kom, beginnen mijn collega’s “Maria, Maria, Maria” te zingen. Daar moet ik steeds om lachen. Het zegt ook veel over de fijne sfeer die we onderling hebben. Ik word door hen ook wel ‘vrouw van de cappuccino’ genoemd, want ik drink dat elke dag wel een of twee keer. Dat vind ik heerlijk en het geeft me goede energie voor de dag.
In september 2016 ben ik samen met mijn twee dochters vanuit Portugal naar Nederland verhuisd, terwijl mijn zoon met zijn vrouw naar het Verenigd Koninkrijk vertrok. Mijn man was al een tijd in Nederland voor werk, dus het was heel fijn om weer samen te zijn. In november van datzelfde jaar gingen mijn dochter en ik op sollicitatiegesprek bij Hotel Zaltbommel. Omdat mijn dochter Engels sprak, werd ze direct aangenomen. Ik sprak alleen Portugees en kreeg het advies om eerst de Nederlandse taal te leren en daarna opnieuw te solliciteren. Na een aantal maanden vroeg de supervisor van mijn dochter of ik nog steeds geïnteresseerd was om in het hotel te komen werken. Dit was geweldig nieuws, natuurlijk wilde ik dat graag! Zo begon ik als kamermeisje. In het begin was ik onzeker en praatte ik niet zoveel met mijn collega’s, omdat ik de taal niet goed verstond. Gelukkig was iedereen erg aardig en probeerde me altijd te helpen. Toen ik hier een paar maanden werkte, werd me gevraagd of ik de waterkoker wilde schoonmaken. Maar ik verstond alleen het woord “water” en dacht: wat bedoelen ze nu toch? “Iets met water” bracht mij op het idee om alle ramen extra goed schoon te maken en ik liet de waterkoker onaangeroerd. Daar hebben we achteraf erg om moeten lachen. Gelukkig werken we nu vaker met *Google Translate*, dat helpt enorm.’

‘WHEN IT’S A GUEST’S BIRTHDAY, WE GET TO DECORATE THE ROOM’

SUSANNE VAN DEN HURK (23)

HOUSEKEEPING MANAGER AT VAN DER VALK HOTEL NULAND. LIVES WITH HER BOYFRIEND LARS

‘We lachen hier wat af met zijn allen. De *housekeepers* maken veel gekke dingen mee die we graag met elkaar delen. Zo hebben we samen de grootste lol als een van de schoonmakers iets te enthousiast de badkamer heeft schoongepoetst en kletsnat van de kamer afkomt. Die heeft zichzelf dan per ongeluk een douche gegeven. Ook is het altijd grappig om te raden wat voor gasten er in de kamers verblijven. Daar maken we dan ons eigen verhaal van. Uiteraard horen we weleens gekke geluiden van de kamers afkomen als we door de gangen lopen, waar we dan om moeten gniffelen. Zo vermaken we ons als hecht team goed en het houdt het werk gevarieerd. Echt geen dag is hier hetzelfde. Naast alle gezelligheid onderling, is waardering van onze gasten ook iets om vrolijk van te worden. Laatst waren er Belgische gasten zo blij met de kamerschoonmaak, dat zij het gehele *housekeepingteam* vijf euro fooi per persoon gaven. Dat is toch geweldig? Ook vinden we regelmatig geschreven kaartjes op de kamers waarop staat dat gasten erg tevreden waren met de kamer en met de schoonmaak, zo lief. Wat ik zelf heel leuk vind, is dat wij als *housekeeping* de kamers mogen versieren als er gasten inchecken die bijvoorbeeld jarig zijn of hier hun huwelijksnacht doorbrengen. Wij maken dan een ballonnenboog of versieren de kamers romantisch met rozenblaadjes en zwanen gevouwen van handdoeken. Al is het soms best lastig om die handdoeken er ook echt als zwaan uit te laten zien.’

JOMAR

‘LOVE BROUGHT ME HERE’

German „Ich komme von den Philippinen. Dort lernte ich Albert beim Aikido, einer Kampfsportart, kennen. Albert war ein paar Wochen im Urlaub und die Chemie zwischen uns stimmte sofort. Schon bald waren wir ein Paar. Die Entfernung war schwierig, doch nach einigen Jahre beschlossen wir ein gemeinsames Leben in den Niederlanden zu wagen. Mich hat also die Liebe hierher verschlagen und es gefällt mir sehr. Die Sprache bringe ich mir selbst bei und das klappt eigentlich ganz gut. Die Niederlande gefallen mir sehr, nur das Wetter und das Essen sind nichts für mich. An den Regen und die Kälte kann ich mich nur schlecht gewöhnen. Und Lakritze und Hering … Wie könnt ihr das bloß essen?! Abgesehen vom philippinischen Essen vermisse ich natürlich meine Familie. Obwohl ich bei meiner Arbeit bei Van der Valk auch so eine Art Familie habe. Die Arbeit als *Housekeeper* ist schwer, aber zum Glück habe ich viele tolle Kolleginnen. In der Pause erzählen wir uns lustige Geschichten über unsere Erlebnisse auf der Arbeit. Wir essen auch mit ein paar Kolleginnen zusammen. Ich nehme manchmal philippinisches Essen mit, *Chicken Adobo* – Hähnchen mit Sojasoße, Zwiebel, Knoblauch und Essig. Das teile ich dann mit meiner thailändischen Kollegin, die ein Thai-Gericht mitnimmt. So essen wir beide asiatisch. Das schmeckt uns einfach besser als ein Käsebrot.“

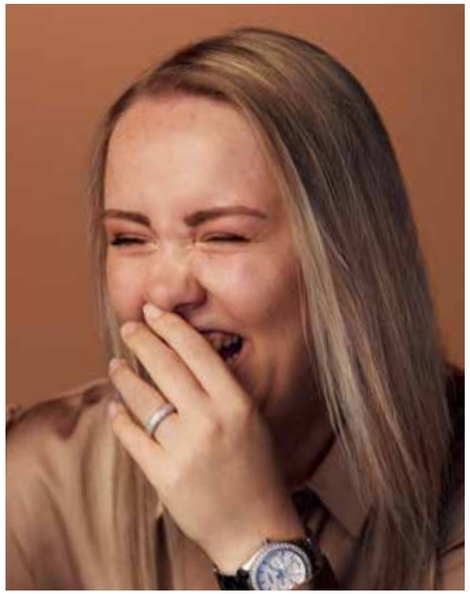
French « Je suis originaire des Philippines, J’y ai rencontré Albert à l’Aïkido, un art martial qu’on pratique tous les deux. Il était en vacances, le courant est tout de suite passé et très vite, on a eu une relation. La distance était difficile, mais au bout de plusieurs années, on a décidé d’essayer de vivre ensemble aux Pays-Bas. C’est donc l’amour qui m’a conduit ici et je m’y plais beaucoup. J’apprends la langue en étudiant tout seul et ça marche plutôt bien. Les Pays-Bas sont un beau pays, mais le climat et la nourriture restent un peu difficiles. J’ai du mal à m’habituer à la pluie et au froid. Et la réglisse et le hareng… très peu pour moi ! Naturellement, ma famille me manque aussi. Même si Van der Valk est un peu une deuxième famille. On y travaille dur en tant qu’employé de ménage, mais j’ai beaucoup de collègues sympas. Pendant les pauses, on se raconte les choses drôles qui nous arrivent en travaillant. Je mange aussi avec certains collègues. Parfois, j’amène un plat philippin, comme le poulet adobo, mariné dans du vinaigre avec de la sauce soja, de l’oignon et de l’ail. Je partage avec une collègue thaïlandaise, qui apporte un plat thaï. Comme ça, on mange tous les deux asiatiques, on préfère ça au sandwich au fromage. »

MARIA

‘AT FIRST, I FELT INSECURE BECAUSE I DIDN’T UNDERSTAND THE LANGUAGE’

German „Jedes Mal, wenn ich zur Arbeit komme, singen meine Kolleg*innen ‚Maria, Maria, Maria‘. Ich muss dann immer lachen. Das zeigt auch, was für eine tolle Atmosphäre wir hier haben. Man nennt mich auch schon mal die ‚Cappuccino-Frau‘, weil ich jeden Tag mindestens ein oder zwei Tassen Cappuccino trinke. Ich liebe Cappuccino und bekomme davon einen Energieschub. Im September 2016 bin ich mit meinen beiden Töchtern aus Portugal in die Niederlande gezogen. Mein Sohn und seine Frau sind damals nach Großbritannien ausgewandert. Mein Mann befand sich bereits aus beruflichen Gründen in den Niederlanden und wir freuten uns, wieder zusammen zu sein. Zwei Monate später hatten meine Tochter und ich ein Bewerbungsgespräch im Hotel Zaltbommel. Da meine Tochter Englisch spricht, wurde sie sofort eingestellt. Ich konnte nur Portugiesisch und man riet mir, zuerst Niederländisch zu lernen und mich dann erneut zu bewerben. Nach einiger Zeit fragte der Vorgesetzte meiner Tochter, ob ich noch immer an einem Job im Hotel interessiert sei. Das waren tolle Neuigkeiten, denn ich wollte die Stelle sehr gerne! Also fing ich als Zimmermädchen an. Zu Beginn war ich wegen der Sprachbarriere noch unsicher und redete nicht so viel mit meinen Kollegen. Zum Glück waren alle sehr nett zu helfen. Als ich ein paar Monate im Hotel arbeitete, bat man mich, den Wasserkocher zu entkalken. Ich verstand aber nur „Wasser“ und dachte: Was meinen sie nur? „Wasser“ brachte mich auf die Idee, alle Fenster besonders gründlich zu putzen. Den Wasserkocher ließ ich links liegen. Darüber mussten wir später herzhaft lachen. Zum Glück benutzen wir jetzt öfter *Google Translate*, das ist sehr hilfreich.“

French « Quand j’arrive au travail, mes collègues se mettent toujours à chanter : « Maria, Maria, Maria ». C’est très drôle ! Ça montre aussi à quel point l’ambiance est bonne. On m’appelle aussi « la femme du cappuccino », car j’en bois bien un ou deux tous les jours. J’en raffole et ça me donne de l’énergie pour toute la journée.
En septembre 2016, j’ai quitté le Portugal avec mes deux filles pour m’installer aux Pays-Bas, tandis que mon fils et sa femme sont partis pour l’Angleterre. Mon mari travaillait déjà aux Pays-Bas depuis un moment, donc c’était super de se retrouver. Deux mois après, je suis allée avec une de mes filles pour un entretien d’embauche à l’Hôtel Zaltbommel. Ma fille, qui parlait anglais, a été embauchée tout de suite. Je ne parlais que portugais et on m’a conseillé d’apprendre le néerlandais et de revenir pour un entretien. Quelques mois après, le responsable a demandé si j’étais toujours intéressée pour venir travailler à l’hôtel. Une formidable nouvelle : bien sûr je l’étais ! J’ai donc commencé comme femme de chambre. Au début, je n’osais pas beaucoup parler avec mes collègues, parce que je ne comprenais pas tout. Heureusement, tout le monde était très gentil et essayait de m’aider. Une fois, on m’a demandé si je voulais bien nettoyer la bouilloire à eau. Mais je n’ai compris que le mot « eau » et je me suis dis : qu’est-ce que ça peut bien être ? « Un truc avec de l’eau… », donc j’ai eu l’idée de laver toutes les vitres à fond et je n’ai pas touché à la bouilloire. Quand on en reparle entre collègues, on rigole beaucoup ! Maintenant, on utilise très souvent *Google Translate*, et ça aide énormément. »



SUSANNE

‘ABSOLUTELY NO TWO DAYS ARE EVER THE SAME’

German „Wir lachen uns hier manchmal kringelig. Die *Housekeeper* erleben viele verrückte Sachen, die wir uns dann gegenseitig erzählen. Wir haben zum Beispiel den größten Spaß, wenn eine der Reinigungskräfte ein Bad etwas zu eifrig geputzt hat und klitschnass aus dem Zimmer kommt. Da hat sich dann jemand etwas unfreiwillig geduscht. Auch immer wieder lustig ist es, zu erraten, welche Gäste in welchem Zimmer übernachten. Dazu denken wir uns dann Geschichten aus. Natürlich hören wir auch schon mal komische Geräusche aus den Schlafzimmern. Dann müssen wir alle kichern. So amüsieren wir uns als eingeschweißtes Team und halten die Arbeit abwechslungsreich. Wirklich kein Tag ist wie der andere. Abgesehen vom angenehmen Arbeitsklima freuen wir uns auch, wenn unsere Gäste unsere Arbeit zu schätzen wissen. Neulich hatten wir Gäste aus Belgien, die mit dem Zimmer und der Reinigung so zufrieden waren, dass das gesamte *Housekeepingteam* pro Person fünf Euro Trinkgeld bekam. Ist das nicht toll? Wir finden auch oft kleine Zettel auf den Zimmern, auf denen steht, wie zufrieden die Gäste mit dem Zimmer und der Reinigung waren. Total lieb. Mir gefällt besonders, dass wir als *Housekeeping* die Zimmer dekorieren dürfen, wenn Gäste einchecken, die zum Beispiel Geburtstag haben oder ihre Hochzeitsnacht bei uns verbringen. Wir machen dann einen Bogen aus Luftballons oder verzieren die Zimmer romantisch mit Rosenblättern und zu Schwänen gefalteten Handtüchern.“

French « On rigole bien ici ! Les employés de ménage ont toujours de belles anecdotes à partager. Il arrive de temps en temps que l’un d’eux soit un peut trop enthousiaste en nettoyant la salle de bain et ressorte de la chambre trempé des pieds à la tête. Un cas typique de douche accidentelle ! C’est aussi très amusant d’essayer de deviner quel genre d’hôtes occupent les chambres. On s’imagine toutes sortes d’histoires. On entend parfois des bruits bizarres provenant des chambres quand on circule dans les couloirs et on ricane. Bref, les occasions de rire avec toute l’équipe ne manquent pas et ça rend le travail plaisant. Aucun jour ne se ressemble. En plus de la bonne ambiance, le fait que notre travail soit apprécié des hôtes est aussi très agréable. Récemment, un couple belge était tellement satisfait du ménage dans la chambre qu’il nous a laissé à toute l’équipe cinq euros de pourboire chacun. C’est formidable ! On trouve aussi souvent de petites cartes dans les chambres sur lesquelles les hôtes écrivent qu’ils ont été très satisfaits du service. C’est tellement gentil ! Ce que j’aime particulièrement, c’est que nous pouvons décorer les chambres quand on a des hôtes qui fêtent leur anniversaire ou qui passent leur nuit de noces ici. On fait une arche de ballons ou une ambiance romantique avec des pétales de roses et des serviettes de toilette pliées en forme de cygnes… même si j’avoue que la ressemblance n’est pas toujours flagrante. »

Wij inspireren en ondersteunen je met bijzondere producten en oplossingen die jouw business vooruithelpen. Onze specialisten staan altijd voor je klaar met een goed en persoonlijk advies.

Meer weten? Kijk op sligro.nl.

Sligro

Groots in genieten

A FANTASTIC WEEKEND *getaway with friends*

Nice big room with plenty of privacy, as far as is possible. We requested a late checkout and were pleasantly surprised by the high level of customer-friendliness!

No complaints about the room. It was really clean and looked very well maintained!

Beautiful location in nature and perfect for biking or taking the bus to the city centre.

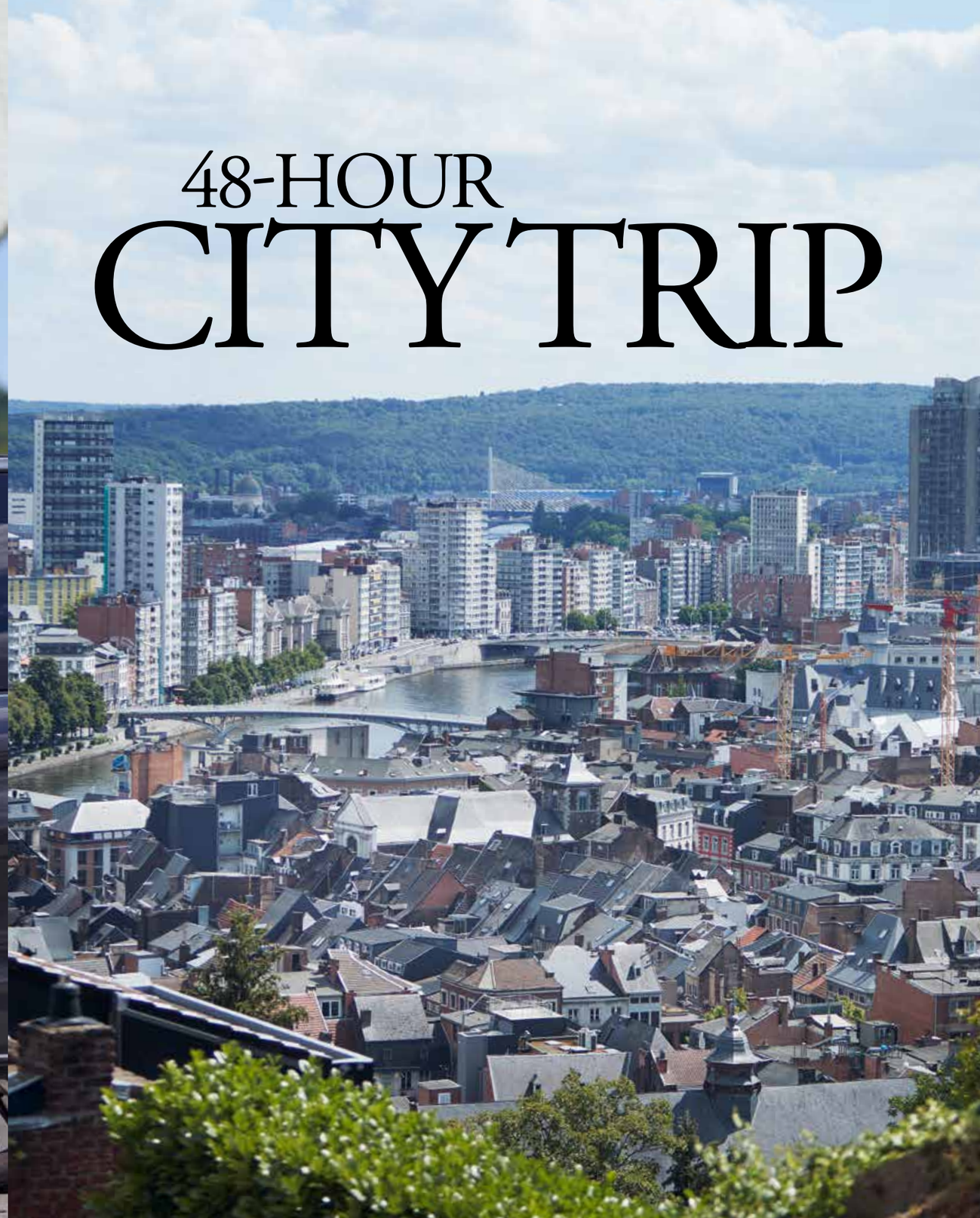
It's an old-school hotel, but nothing old about the inside. To be honest, I think it has a more pleasant atmosphere than 'hotel flats'.

Nice room, good food, but a little too dark in the restaurant at night. The staff was friendly and helpful. Good breakfast buffet. We will definitely return.

48-HOUR CITY TRIP

WHEN YOU THINK OF THE PERFECT WEEKEND GETAWAY, YOU MAY TEND TO THINK PARIS, LONDON OR BARCELONA. BUT CONSIDER A DESTINATION CLOSER TO HOME AND BE PLEASANTLY SURPRISED BY THE BELGIAN CITY OF LIÈGE. IT HAS ALL THE RIGHT INGREDIENTS FOR THE PERFECT CITY TRIP.

TEXT: MARTINE VAN DER DEIJL PHOTOGRAPHY: NOPOINT STUDIO'S MAKE-UP: JOYCE WALIAN AGENCY STYLING: FEMKE VAN TIGGELE



‘THE FORMER SWIMMING POOL IS NOW A CULTURAL HOTSPOT’

INDRUKWEKKEND TREINSTATION

Besluit je met de trein naar Luik af te reizen, dan word je bij het uitstappen in de stad direct beloond door de looks van het futuristische treinstation Liège-Guillemins, ontworpen door de bekende architect Calatrava. Het is gebouwd uit staal, glas, wit beton en Belgische, blauwe hardsteen. Je hebt dus meteen al wat te bewonderen en dan moet je tripje nog beginnen.

STEVIGE TREK

Denk je bij Luik nog altijd aan een grauwe industriestad? Think twice! In Luik kun je – naast de charmante sfeer – ook proeven van allerlei typische lekkernijen. Natuurlijk zijn de Luikse wafels een must eat. Dé plek hiervoor is Une Gaufrette Saperlipopette. Supervers en het deeg wordt volgens oma’s recept gemaakt. Hiervoor moet je wel goede, zoete trek hebben; in de wafels worden namelijk stukjes suiker verwerkt. Nóg lekkerder met een bolletje ijs en aardbeien erbij of met hazelnootpasta. Sowieso is de Luikse kost stevig te noemen. Luikse gehaktballen – waarbij het vooral draait om de rijke saus – en potée Liégeois, aardappels met gebakken spek en bonen, is ook local food waar je de Luikse arbeidstraditie in terug proeft.

HOTSPOTS

Na zo’n goede bodem is het tijd om de stad te verkennen. Daarvoor is Montagne de Bueren een goed startpunt. Je moet er wel even je best voor doen, want de steile trap kent maar liefst 374 traptreden. Eenmaal boven heb je een prachtig uitzicht over de stad. Heb je de cityview in je opgenomen én ben je weer op adem, dan is het tijd voor wat cultuur. Ook daarvoor zit je in Luik goed. Breng zeker een

‘TIME FOR A PINT! AFTER ALL, WE’RE IN BELGIUM’

‘BE PLEASANTLY SURPRISED BY THE BELGIAN CITY OF LIÈGE’

bezoekje aan La Cité Miroir. Dit vroegere zwembad is nu een culturele hotspot, waar je op de bodem van het vroegere wedstrijdbad exposities kunt bewonderen.

SHOP TILL YOU DROP

Wat is een citytrip zonder een goede shopsessie? Precies. Dus hop hop, op naar een van de leukste straatjes van de stad, Rue Neuvice. Dit stukje van de stad was ooit vervallen, met veel leegstaande winkelpanden, maar is tegenwoordig helemaal the place to be. Hier vind je naast schattige boutiques, vele restaurantjes en ambachtelijke eetwinkels.

EVEN CHILLEN

Natuurlijk heb je geen zin om al je tassen met nieuwe items de stad door te slepen. Dat komt mooi uit, want op een kleine twintig minuten lopen van het historische stadscentrum ligt het Van der Valk Hotel Liège. Hier kun je je tassen droppen, een welverdiende break nemen en je opfrissen voor de avond. Vergeet niet om te starten (of te eindigen) met een fantastische cocktail in de skybar van het hotel, met uitzicht op de Maas.

LIEFDE VOOR ETEN EN DRINKEN

Ben je weer helemaal opgeladen, dan is het tijd voor een pintje. Je bent ten slotte in België. Brouwerij Curtius is een dikke aanrader waar je ook een rondleiding kunt krijgen. De toffe locatie is bovendien supermooi gelegen in een begijnhof, vlak naast de beroemde trappen. En je hoeft maar om je heen te kijken en je ziet in een oogopslag dat de hoeveelheid en diversiteit aan kroegen en restaurants enorm is. Vooral rondom Place Cathédrale en Place du Marché kijk je je ogen uit. Ook de kleurrijke wijk Le Carré zouden wij zeker niet overslaan. Na 48 uur in deze stad, kom je vol indrukken terug. Dan kun je niet anders concluderen dan dat Luik bruist!

German

EINDRUCKSVOLLER BAHNHOF

Der Bahnhof Liège-Guillemins ist ein wagemutiges und futuristisch anmutendes Meisterwerk des Architekten Calatrava. Das Gebäude ist aus Stahl, Glas, weißem Beton und belgischem Blaustein. *Very impressive!*

LUST AUF LECKERES

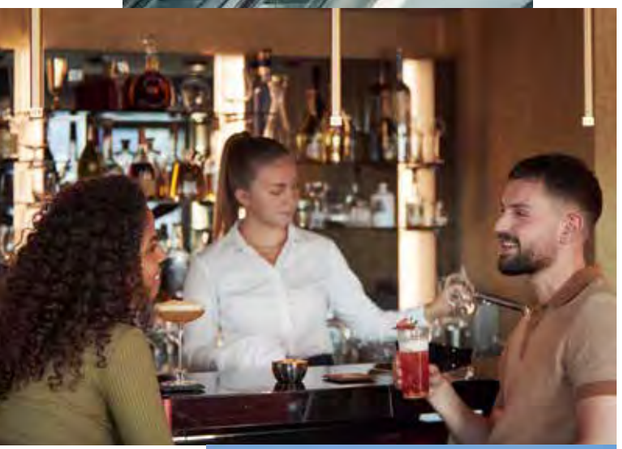
Lüttich ist bekannt für seine vielen typischen Leckereien. Die Lütticher Waffeln sind natürlich ein absolutes *Must-eat*. Die besten bekommt man bei *Une Gaufrette Saperlipopette*. Superfrisch und aus einem Teig nach Omas Rezept. Auch Lütticher Buletten – bei denen es vor allem auf die köstliche Soße ankommt – und *Potée Liégeois,* Kartoffeln mit Speck und Bohnen, sind deftiges *Local Food*, aus dem man die Lütticher Arbeitertradition herausschmeckt.

HÖHEPUNKTE

Montagne de Bueren ist ein guter Startpunkt für eine Entdeckungstour durch die Stadt. Wenn auch schweißtreibend, denn die steile Treppe hat 374 Stufen. Danach steht La Cité Miroir auf dem Programm. Dieses ehemalige Schwimmbad ist ein Kultur-Hotspot, den man sich nicht entgehen lassen darf. Auch eine der schönsten Straßen Lüttichs, die *Rue Neuvice*, ist einen Besuch wert. Hier findet man hübsche Boutiquen, Restaurants und kleine Esslokale.

EINFACH MAL CHILLEN

Nur zwanzig Minuten von der Altstadt entfernt befindet sich das Van der Valk Congres Hotel Liège. Hier kann man seine Taschen absetzen und eine kurze Pause einlegen. Gönnen Sie sich doch einen Cocktail in der Skybar mit Blick auf die Maas.



EIN HERZ FÜR ESSEN UND TRINKEN

Für einen belgischen Pint muss man zur Brauerei Curtius. In Lüttich ist die Vielfalt an Kneipen und Restaurants enorm. Vor allem am Place Cathédrale und Place du Marché kann man sich nicht sattsehen. Auch das bunte Stadtviertel Le Carré sollte man nicht auslassen. In Lüttich pulsiert das Leben!

French

GARE IMPRESSIONNANTE

La gare de Liège-Guillemins, conçue par l'architecte Calatrava, est vraiment grandiose et futuriste. Elle est construite en acier, verre, béton blanc et pierre bleue de Belgique. Absolument impressionnante !

GROS APPÉTIT ?

Liège est connue pour ses spécialités typiques. Les gaufres liégeoises sont un incontournable, à déguster chez *Une Gaufrette Saperlipopette*. Très fraîches et avec une pâte préparée selon la recette de grand-mère. Le Boulet liégeois (et sa fameuse sauce dite "lapin"), et la potée liégeoise (pommes de terre, lardons et haricots verts) sont aussi des recettes locales qui tiennent au corps, dans la tradition des ouvriers liégeois.

QUARTIERS BRANCHÉS

La Montagne de Bueren est un bon point de départ pour découvrir la ville. Il vous faudra faire un peu d'efforts, parce que cet escalier raide compte pas moins de 374 marches. Allez ensuite visiter la Cité Miroir. Cette ancienne piscine est un centre culturel à ne pas manquer.
En Neuvice, l'une des plus belles petites rues de la ville, vaut également le détour. Vous y trouvez boutiques, petits restaurants et créateurs artisans.

MOMENTS CHILLS

À une vingtaine de minutes à pied du centre historique de la ville se trouve l'Hôtel Van der Valk Liège Congrès. Venez y déposer vos sacs pour faire un break. Et n'oubliez pas de goûter un cocktail au Skybar, avec vue imprenable sur la Meuse.

L'AMOUR DES REPAS ET DES BOISSONS

Dégustez une pinte de bière belge à la brasserie artisanale Curtius. À Liège il n'y a que l'embarras du choix pour les cafés et restaurants, surtout autour de la Place Cathédrale et de la Place du Marché. Et ne ratez pas Le Carré, un quartier haut en couleurs. Une chose est certaine : Liège bouillonne d'énergie!

'AFTER CLIMBING 374 STEPS, YOU GET TO ENJOY FANTASTIC VIEWS'

Sweet Dreams

‘THE ONLY POSSIBLE CONCLUSION IS THAT LIÈGE IS BUZZING!’

For the complete translation in German and French please scan this code.

Luscious Liège

1 Perfect for a weekend getaway. (Crossbody bag € 14,99 Jack & Jones) **2** What’s better than practicing mindfulness on your own? That’s right: mindfulness for two! (Natural massage oil € 19,95 www.geurwolkje.nl) **3** Ready, set, selfie! (Instax camera € 129,99 www.instax.nl) **4** Refreshing cleansing wipes to keep in your toiletry bag. (€ 2 Hema) **5** Warm check scarf in autumn colours. (€ 19,99 Sarlini)

Beter drinken. Beter leven.

SPA® Reine is een **natuurlijk mineraalwater** afkomstig van Spa, dat zich in een van de grootste beschermde natuurgebieden van Europa bevindt. Wij doen er al meer dan 130 jaar alles aan om dit gebied zo intact en puur mogelijk te houden. Zo garanderen wij de zuiverheid van onze mineraalwaters. Sijpelend door deze ongerepte ondergrond verkrijgt het water van SPA® haar unieke puurheid.

Puur sinds 1583
100% Klimaatneutraal

THE DEAL

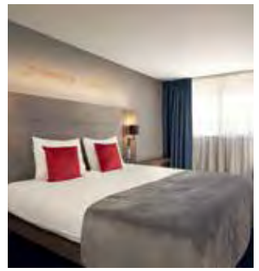
ESCAPE TO LIÈGE

Zin in een cultureel én culinair weekend? Dan is Luik jouw stad. Maak gebruik van ons arrangement om nog eens extra te genieten. Naast het verblijf van twee nachten in Van der Valk Congres Hotel Liège, krijg je namelijk ook een 'Visit Pass', die je toegang geeft tot 15 musea in en rond-om Luik. Na een dag vol ontdekkingen, is het tijd om uitgebreid te ontspannen in onze wellness. En om de dag heerlijk culinair af te sluiten, geniet je van *local food* in onze Brasserie.

German Lust auf ein kulturelles und kulinarisches Wochenende? Dann ist Lüttich the *place to be*. Buchen Sie einfach unser Arrangement und genießen Sie in vollen Zügen. Sie verbringen zwei Nächte im Congres Hotel Liège und bekommen dazu einen „Visit Pass", mit dem Sie 15 Museen in Lüttich und Umgebung besichtigen können. Nach einem Tag voller Entdeckungen ist es an der Zeit, sich in unserem Wellnesscenter so richtig zu entspannen. Und für einen köstlichen kulinarischen Abschluss des Tages lassen Sie sich in unserer Brasserie mit *local food* verwöhnen.

French Envie d'un weekend culturel et gastronomique ? Alors Liège vous attend. Et utilisez notre formule spéci-ale pour en profiter encore davantage. En plus de deux nuits à l'Hôtel Liège Congrès, vous profiterez du Visit Pass, qui vous donne accès à 15 musées à Liège et dans les environs. Après une journée riche en découvertes, notre wellness vous attend pour une détente bien méritée. Et pour finir la journée en beauté, venez vous régaler avec la cuisine locale de notre Brasserie.

CONGRES HOTEL LIÈGE
This package includes:
- 2 x Night
- 2 x Breakfast buffet
- 1 x Visit Pass
- Use of wellness facilities



BOOK NOW!
€123,50
p.p. v.a. | p.p. ab | p.p. à partir de
Promotional code: LIE-CITY10

Scan this code to take advantage of this special reader offer.

Booking Terms & Conditions can be found on page 162.

quality time

IF, LIKE LUCIE AND THYMEN, YOU WORK IN THE HOTEL WORLD, IT CAN EASILY BECOME A 24/7 JOB. AFTER ALL THERE'S ALWAYS SOMETHING THAT POPS UP. BUT WHEN WORK BECOMES MORE THAN A FULL-TIME JOB, THEIR KIDS, XANDER, 10, LANA, 9, AND EBBE, 6, GIVE THEM A REALITY CHECK.

TEXT: MARTINE VAN DER DEIJL PHOTOGRAPHY: NOPOINT STUDIO'S
MAKE-UP: JOYCE WALIAN AGENCY STYLING: CHARISSA HOGERHEIJDE

‘Sailing is a wonderful WAY TO GET AWAY FROM IT ALL FOR A LITTLE WHILE’

WERK-PRIVÉBALANS

Lucie Luiten voert samen met haar man Thymen de directie over het in 2018 geopende Van der Valk Hotel Amsterdam-Amstel. Sindsdien zijn ze er behoorlijk druk mee, en ook de nieuwbouw die zeker twee jaar duurde, vroeg veel aandacht. Lucie: ‘Ik heb wel het idee dat we een goede werk-privébalans hebben. Dat moet ook wel, want Thymen en ik hebben, naast dat we samenwerken, ook drie kinderen die de nodige aandacht vragen én verdienen. Naast het harde werken vinden we het heerlijk om er met het gezin op uit te gaan.’

CORONA-BOOTJE

‘Mijn man wilde altijd al een bootje. En toen in 2020 het coronavirus uitbrak, hebben we dan ook een bootje gekocht waar we regelmatig mee op pad gaan. Het bootje ligt in Huizen, vlak bij onze woonplaats Blaricum. We varen sindsdien graag in onze vrije tijd. Het liefst gaan we naar het eilandje De Schelp in het Gooimeer. Dat is ongeveer 45 minuten varen. Daar meren we aan, picknicken we – het liefst met sushi – en zwemmen we wat. Het is echt heerlijk om op deze manier even weg te zijn van alles en samen qualitytime te hebben.
Als we een hele dag de tijd hebben om te varen, dan maken we een langere tocht, bijvoorbeeld naar het eiland Pampus bij Amsterdam. Daar kun je ook heerlijk lunchen en het is een erg leuke tocht.’

ME-TIME

‘Elke dag wandel ik zó vanaf ons huis de hei op of de bossen in, het liefst samen met onze hond Appie. Appie is er – net als het bootje – in de coronaperiode bijgekomen. Thymen de boot, ik de hond. Alleen is de combinatie niet heel erg goed, want als we aan het varen zijn, zit de hond alleen… dus dat is ook niet de bedoeling. Misschien kunnen we ‘m eens een keer meenemen als ik Thymen lief aankijk. De omgeving van Blaricum vind ik echt prachtig en ik vind die dagelijkse wandelingen dan ook heel fijn. Het geeft me bovendien de ruimte om goed na te denken. Zeker nu op een mooie herfstdag, wanneer de zon laag staat, en ik Appie zie rennen door de velden, geniet ik er volop van. Thymen gaat regelmatig met me mee. Samen wandelen is een goed moment om rustig te praten, zowel over privézaken als over het hotel. Wandelen heb ik helemaal ontdekt tijdens de eerste lockdown. Waar ik vroeger soms dagen achter elkaar niet buitenkwam, kan ik me dat nu niet meer voorstellen. Ik kom altijd met meer energie thuis dan voordat ik de deur uitging. Wat frisse lucht wel niet met je kan doen! Het is voor mij nu routine geworden net als tandenpoetsen, er gaat geen dag voorbij zonder dat ik mijn wandelschoenen aantrek. Het is een moment van pure ontspanning. Om de kinderen over te halen om ook eens mee te gaan, beloven we ze vaak een ijsje aan het eind van de wandeling bij ijssalon De Hoop bij ons in het dorp. Zo zijn we allemaal blij.’

German

WORK-LIFE-BALANCE

Lucie Luiten leitet gemeinsam mit ihrem Mann Thymen das im Jahr 2018 eröffnete Van der Valk Hotel Amsterdam-Amstel. Seitdem haben sie viel um die Ohren, vor allem durch den Neubau, der fast zwei Jahre in Anspruch genommen hat. Lucie: „Ich glaube, dass wir trotzdem eine gute Work-Life-Balance haben. Das geht auch nicht anders, denn Thymen und ich haben abgesehen davon, dass wir zusammen arbeiten, auch drei gemeinsame Kinder, die viel Aufmerksamkeit brauchen. Nach der intensiven Arbeit finden wir es wundervoll, Zeit mit der Familie zu verbringen."

CORONA-BOOT

„Mein Mann wollte immer schon ein kleines Boot. Und als dann 2020 das Corona-Virus ausbrach, haben wir uns ein Boot gekauft, mit dem wir regelmäßig unterwegs sind. Das Boot liegt in Huizen, ganz in der Nähe unseres Wohnorts Blaricum. Seitdem sind wir in unserer Freizeit gerne auf dem Wasser. Am liebsten fahren wir dann zu der kleinen Insel De Schelp im Gooimeer. Das ist eine Fahrt von etwa 45 Minuten. Dort legen wir dann zum Schwimmen und Picknicken an. Es ist einfach herrlich, dem Alltag zu entschwinden und gemeinsame Quality Time zu erleben. Wenn wir einen ganzen Tag Zeit haben, machen wir eine Tour zur Insel Pampus. Da kann man toll zu Mittag essen und die Fahrt ist sehr schön."

ZEIT FÜR MICH

„Ich spaziere jeden Tag von unserem Haus aus über die Heide oder durch den Wald, am liebsten mit unserem Hund Appie. Appie haben wir – so wie das Boot – in der Corona-Zeit dazubekommen. Thymen das Boot, ich den Hund. Nur die Kombination ist nicht ganz so günstig, denn wenn wir mit dem Boot unterwegs sind, ist der Hund allein zuhause. Vielleicht kann ich Thymen doch davon überzeugen, dass wir Appie mal mitnehmen. Ich finde die Umgebung von Blaricum einfach sehr schön und man kann hier wundervoll spazieren. Das gibt mir Raum zum Nachdenken. Vor allem an einem schönen Herbsttag, wenn die Sonne tief steht und ich Appie über die Felder rennen sehe, ist das für mich ein wahrer Genuss. Thymen geht regelmäßig mit mir mit. Ein gemeinsamer Spaziergang ist ein guter Moment, um in Ruhe über Privates und die Arbeit im Hotel zu sprechen. Das Spazierengehen habe ich in der Zeit des ersten Lockdowns für mich entdeckt. Früher kam ich oft tagelang nicht an die frische Luft. Das kann ich mir jetzt gar nicht mehr vorstellen. Von meinem Spaziergang komme ich immer voller Energie zurück. Was frische Luft so alles bewirkt! Für mich ist es mittlerweile zu einer Routine geworden, wie Zähneputzen, und es geht kein Tag vorbei, an dem ich nicht meine Wanderschuhe anziehe. Für mich ist das reinste Entspannung. Um die Kinder davon zu überzeugen, auch mal mitzugehen, versprechen wir ihnen oft ein Eis nach dem Spaziergang. Dann sind alle glücklich."

'DURING A BOAT TRIP, WE LIKE TO HAVE A SUSHI PICNIC'

'I really feel like
WE HAVE A GOOD WORK-LIFE BALANCE'

French

ÉQUILIBRE VIE PRIVÉE - VIE PROFESSIONNELLE

Lucie Luiten dirige avec son mari, Thymen, l'Hôtel Amsterdam-Amstel Van der Valk qui a ouvert en 2018. Le couple est très occupé depuis et la nouvelle construction qui a duré deux ans, leur a aussi demandé beaucoup d'attention. Lucie : « Je pense que l'on a un bon équilibre entre vie privée et vie professionnelle. C'est essentiel, car en plus de travailler ensemble, Thymen et moi avons trois enfants qui demandent et méritent notre attention. Nous travaillons dur, mais nous aimons aussi passer du temps en famille. »

LE BATEAU DU COVID

« Mon mari a toujours rêvé d'avoir un petit bateau. En 2020, quand la pandémie a éclaté, nous en avons acheté un qui nous permet de faire des sorties. Il se trouve à Huizen, près de notre domicile de Blaricum. Nous naviguons dans notre temps libre. Nous aimons aller sur la petite île De Schelp sur le Lac du Gooi. C'est à 45 minutes en bateau. On y accoste, on y pique-nique, de préférence avec des sushis, et on s'y baigne. C'est formidable de s'évader comme ça et de passer de bons moments en famille.
Quand on a le temps de naviguer toute une journée, on part un peu plus loin, par exemple à l'île de Pampus près d'Amsterdam. On peut aussi y déjeuner et c'est une très belle balade. »

DU TEMPS POUR SOI

« Chaque jour, je vais me promener dans la lande ou les bois, souvent avec notre chien Appie. Il est arrivé dans la famille, comme le bateau, pendant la crise du Covid. Un bateau pour Thymen et un chien pour moi. Mais les deux ne font pas vraiment bon ménage, car quand nous naviguons, le chien est tout seul et ce n'est pas le but. Si je fais les yeux doux à Thymen, peut-être acceptera-t-il de le prendre avec nous.

'TAKING A WALK TOGETHER IS A GREAT WAY TO CATCH UP'

Les environs de Blaricum sont magnifiques et j'apprécie beaucoup mes balades quotidiennes. Ça me permet aussi d'avoir le temps de réfléchir. Surtout en ce moment, par une belle journée d'automne quand le soleil est bas et que je regarde Appie courir à travers champs. Thymen m'accompagne aussi régulièrement. C'est l'occasion idéale pour discuter calmement des affaires privées et aussi de l'hôtel.
J'ai découvert les bienfaits de ces balades lors du 1er confinement. Avant, je pouvais passer des jours sans mettre le nez dehors, c'est inimaginable maintenant. Je reviens toujours à la maison avec plus d'énergie qu'en partant. C'est fou ce qu'un bol d'air frais peut faire ! Depuis, ça fait partie de mon quotidien, comme se brosser les dents et il ne se passe pas un jour sans que j'enfile mes chaussures de marche. C'est un pur moment de détente. Et pour convaincre les enfants de nous accompagner de temps en temps, on leur promet une glace à la fin de la balade chez le glacier du village. Comme ça, tout le monde est content. »

'Apart from working HARD, WE LOVE TO SPEND TIME TOGETHER AS A FAMILY'

THE COCKTAILBAR *on the 10th floor*

is cosy and inviting. In spite of being so big, the restaurant is warm, trendy and inviting.

The breakfast service and choices were excellent, including the service staff.

Charming hotel with super friendly staff. The rooms are very comfortable and clean. Management is helpful. The wellness area is also highly recommended. Staff at the desk are very friendly. Only downside might be the location.

Exceptional hotel, convenient location for our cycling trips. Nice food and beautiful room. Also, very friendly staff who were helpful with all our questions. Van der Valk quality as we are used to it!

ticket to the TROPICS

HOTEL AMSTERDAM-AMSTEL IS NOTHING SHORT OF GORGEOUS. THE LUXURIOUS LOOK & FEEL CREATES AN IMMEDIATE SENSE OF WELL-BEING. TO ENHANCE THIS FEELING EVEN MORE, SPEND SOME TIME IN THE EXTENSIVE WELLNESS CENTRE.

TEXT: MARTINE VAN DER DEIJL PHOTOGRAPHY: NOPOINT STUDIO'S MAKE-UP: JOYCE WALIAN AGENCY STYLING: LINDIVIDU

'Relaxation in the heart of the bustling capital'

HABITAT VAN DE TOEKAN

Ben je te gast in Van der Valk Hotel Amsterdam-Amstel, vergeet dan zeker niet om je badkleding mee te nemen. In de wellness van het hotel waan je je voor even in een paradijselijke jungle. Met bijzonder veel oog voor detail is er alles aan gedaan om je in wellness De Tropen ultiem te laten ontspannen. Er is gebruikgemaakt van de mooiste natuurlijke materialen in combinatie met veel planten. De jungleachtige behangprint met afbeeldingen van weelderige planten en bomen, exotische dieren, waaronder – hoe kan het ook anders – de toekan, is een niet te missen eyecatcher.

RELAX TOT THE MAX

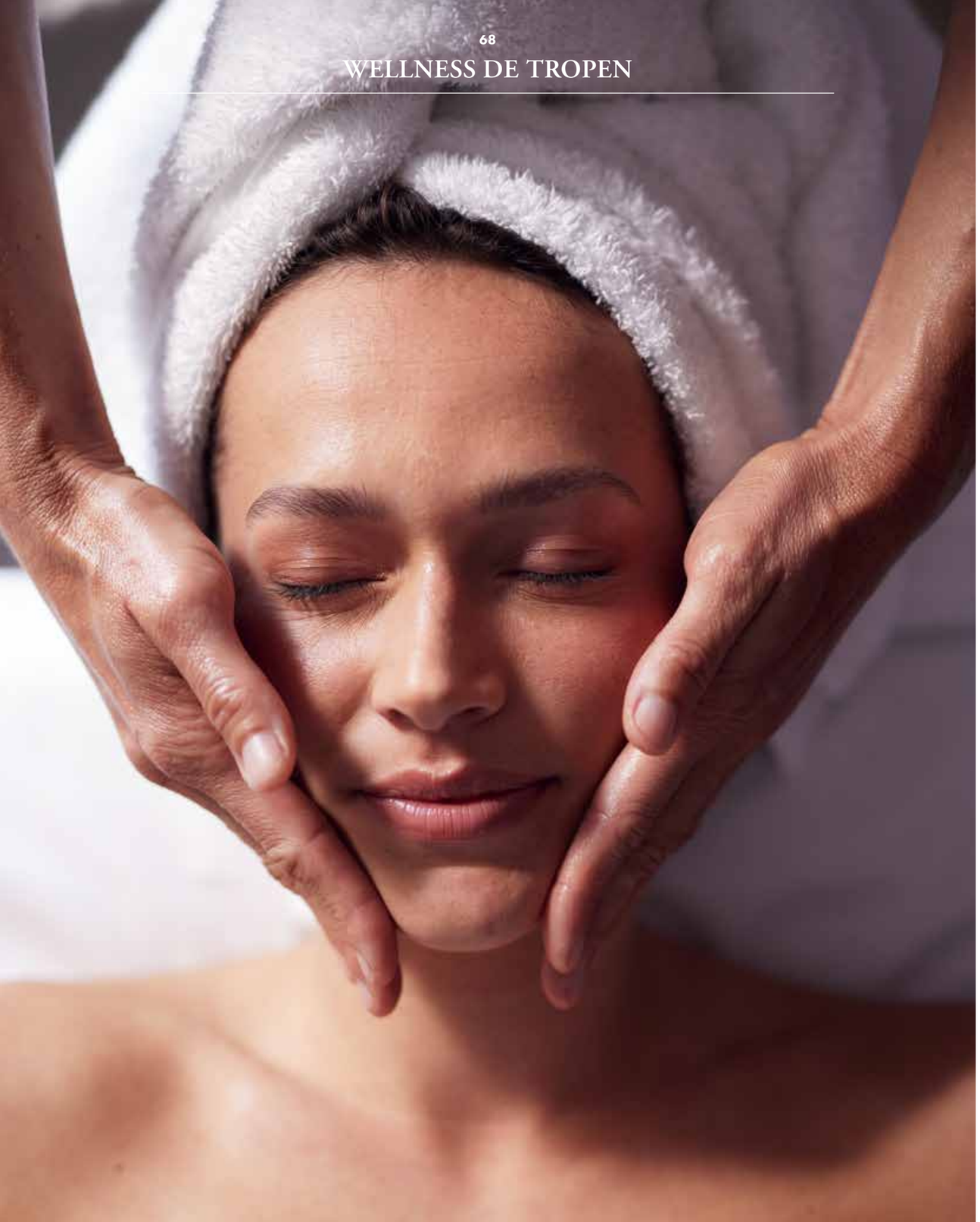
De Tropen biedt je werkelijk alles voor een paar ontspannende uurtjes. Ook al zit je midden in de bruisende hoofdstad, je komt hier helemaal tot rust. Natuurlijk is er een Finse sauna, maar ook aan een infraroodsauna – mét schommels – is gedacht. Een tropische kruidensauna, Turks stoombad, voetenbaden en het loungegedeelte maken de wellness af. En vergeet het verwarmde buitenzwembad (28 °C) met *jetstream* en het bubbelbad niet.

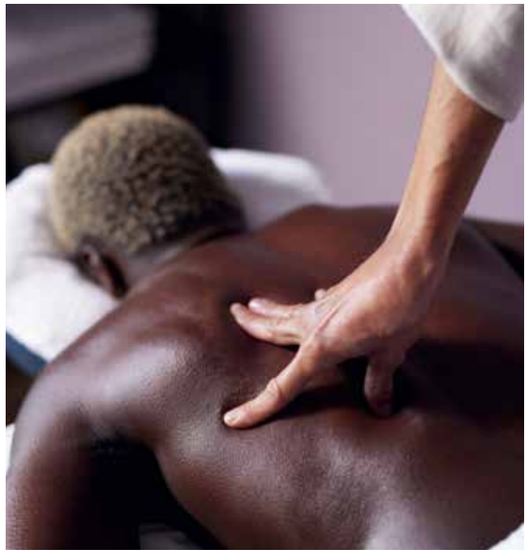
LUXE BELEVING

De wellness is elke dag geopend, van 7 uur 's ochtends tot 23 uur 's avonds. Ook kun je er terecht voor allerlei massages. Om het plaatje compleet te maken, kun je bij de receptie een 'wellness package' aanschaffen. In dit verwenpakket zit onder andere een douchegel, body scrub, massageolie, handcrème, lipbalsem, slippers en badjas.

UNIEKE ERVARING

Een wellness met een kwaliteit als deze is uniek binnen de viersterrenhotels in Amsterdam. Dus heb je zin in een weekendje sightseeing, shoppen, cultuur of uitgaan in de hoofdstad, maar wil je daarnaast optimaal relaxen, kom dan naar Hotel Amsterdam-Amstel.





'Look no futher for a luxury experience'

German

HABITAT DES TUKANS

Wenn Sie ein Zimmer im Van der Valk Hotel Amsterdam-Amstel gebucht haben, sollten Sie auf jeden Fall an Ihre Badekleidung denken. Im Wellness-Bereich dieses Hotels fühlen Sie sich wie in einem paradiesischen Dschungel. Mit besonderem Blick für Details wurde das Wellness-Center De Tropen so gestaltet, dass alles zur perfekten Entspannung beiträgt. Die Einrichtung zeichnet sich durch die schönen natürlichen Materialien und die vielen Pflanzen aus. Die Dschungel-Tapete mit den Abbildungen üppig wachsender Pflanzen und Bäume und exotischer Tiere – darunter natürlich auch Tukans – ist ein unübersehbarer Blickfänger.

PERFEKTE ENTSPANNUNG

Das Wellness-Center De Tropen bietet wirklich alles, was Sie für ein paar entspannende Stunden brauchen. Obwohl Sie sich mitten in der pulsierenden Metropole Amsterdam befinden, kommen Sie hier völlig zur Ruhe. Zum Angebot gehört selbstverständlich eine finnische Sauna, aber auch eine Infrarotsauna – mit Schaukeln! Eine tropische Kräutersauna, ein türkisches Dampfbad, Fußbäder und der Lounge-Bereich machen das Wellness-Angebot komplett. Und vergessen Sie den beheizten Außenpool (28 °C) mit *Jetstream* und Jacuzzi nicht!

LUXURIÖSES ERLEBNIS

Das Wellness-Center ist täglich von 7 Uhr morgens bis 23 Uhr abends geöffnet. Hier sind Sie auch an der richtigen Adresse für verschiedene Massagen.
Um sich rundum zu verwöhnen, können Sie an der Rezeption ein Wellness-Paket kaufen, das unter anderem ein Duschgel, Body Scrub, Massageöl, Handcreme, Lippenbalsam, Flip-Flops und einen Bademantel beinhaltet.

EINZIGARTIGE ERFAHRUNG

Kein anderes Vier-Sterne-Hotel in Amsterdam verfügt über ein Wellness-Center von so hoher Qualität. Wenn Sie also ein Wochenende voller Sehenswürdigkeiten, Shopping, Kultur oder Ausgehen in Amsterdam mit optimaler Entspannung kombinieren möchten, dann ist das Hotel Amsterdam-Amstel die perfekte Wahl. f

'Don't forget our heated
OUTDOOR POOL (28 °C) WITH JET STREAM'

WELLNESS DE TROPEN

'Unwind from the urban grind'

French

HABITAT DU TOUCAN

Si vous logez à l'Hôtel Van der Valk Amsterdam-Amstel, n'oubliez surtout pas de prendre vos maillots de bain. Au centre de wellness de l'hôtel, vous vous croirez dans un paradis au milieu de la jungle. Avec le souci du détail, le centre de wellness De Tropen (*les tropiques*) a tout fait pour que vous puissiez vous détendre au maximum. Les plus beaux matériaux naturels y ont été associés à un grand nombre de plantes. Le papier peint d'ambiance tropicale reproduisant plantes et arbres luxuriants et animaux exotiques, y compris bien sûr le toucan, ne manque pas d'attirer le regard.

LA RELAX À SON MAX

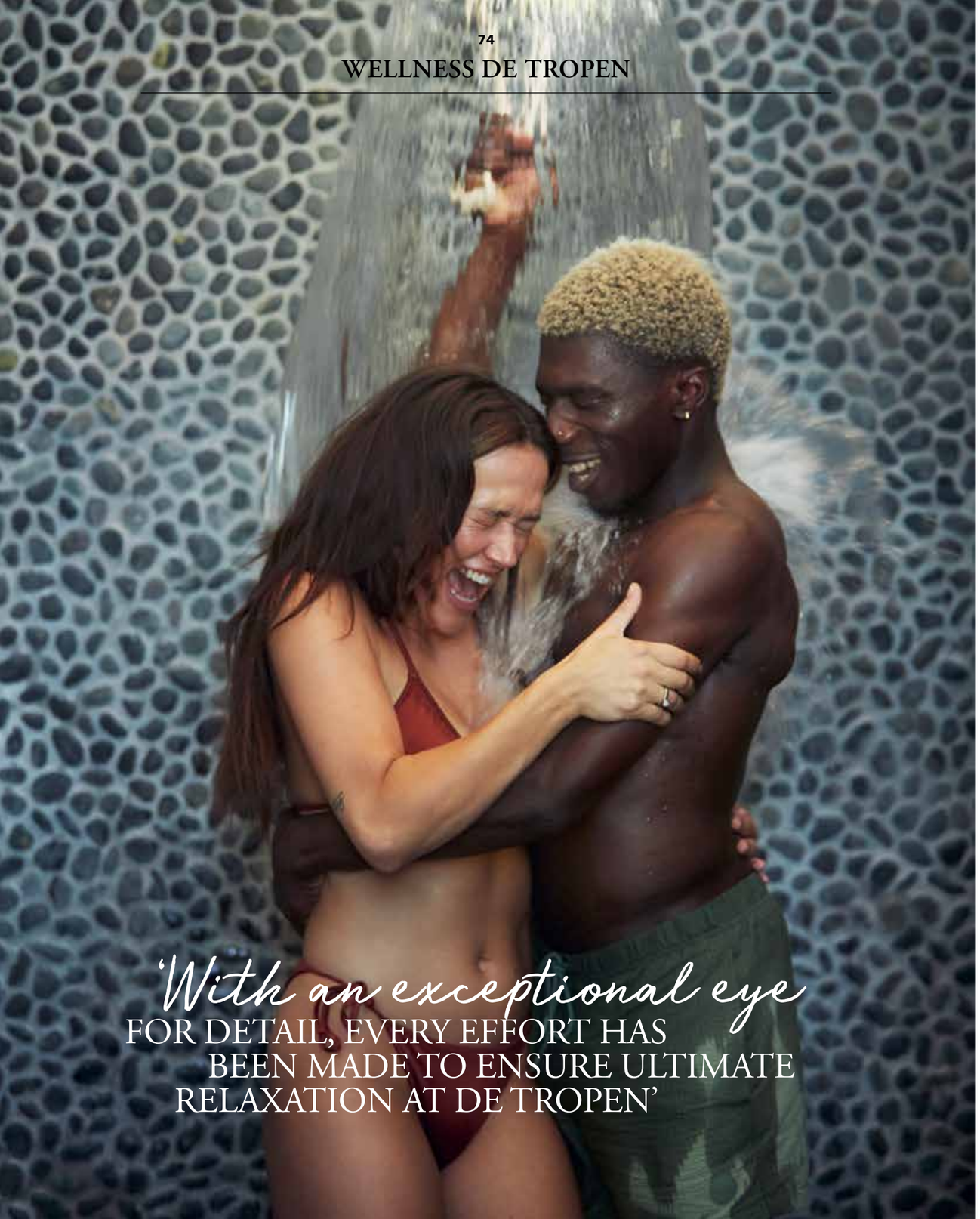
De Tropen vous offre vraiment tout ce qui est possible pour quelques heures de détente. Même au beau milieu de cette capitale trépidante, ici c'est la détente assurée. Il y a bien sûr un sauna finlandais, mais aussi un sauna infrarouge – avec balançoires ! Et pour compléter le tout, un sauna aux herbes, un hammam, des bains de pieds et un espace lounge. Et n'oubliez pas la pisicine extérieure chauffée (28 °C) avec son jetstream et un bain à remous.

EXPÉRIENCE DU LUXE

Le wellness est ouvert tous les jours, de 7 h à 23 h. Profitez-y également de toutes sortes de massages. Et pour compléter le tout, procurez-vous un « coffret wellness » à la réception. Dans ce coffret vous trouverez entre autres gel douche, exfoliant corporel, huile de massage, crème pour les mains, baume à lèvres, chaussons et peignoir.

UNE EXPÉRIENCE UNIQUE

Parmi les hôtels quatre étoiles d'Amsterdam, ce wellness est d'une qualité exceptionnelle. Donc, si vous avez envie d'un week-end de tourisme, de shopping, de culture ou de sorties dans la capitale, mais que vous souhaitez aussi pouvoir vous détendre au maximum, venez à l'Hôtel Amsterdam-Amstel.



'With an exceptional eye
FOR DETAIL, EVERY EFFORT HAS
BEEN MADE TO ENSURE ULTIMATE
RELAXATION AT DE TROPEN'

Close your eyes... relax

1 A real eye-catcher in any interior. (Sika rotan chair € 829 www.valk-at-home.nl) **2** The Deep Sleep Heavenly Candle is a luxurious scented candle containing pure essential lavender and chamomile oils. Perfect for relaxing or destressing while enjoying a hot bath at the end of a long day. (€ 34 www.valk-at-home.nl) **3** Marble tray for holding candles, bathroom accessories or other items. (€ 73,30 www.valk-at-home.nl) **4** Get that hotel feeling at home when you wrap yourself in this soft and stylish bathrobe made of 100% cotton. (€ 67,50 www.valk-at-home.nl) **5** Enjoy your bath with chamomile bath salts. (€ 18 Wellmark)

SELECTION

QUI BENE BIBIT, BENE DORMIT. QUI BENE DORMIT, NON PECCAT.
HE WHO DRINKS, SLEEPS. HE WHO SLEEPS, DOES NOT SIN.

M-Selection is a tribute to Martinus van der Valk, the founder of the Van der Valk family business.

OUR HOUSE WINES,
AVAILABLE IN OUR HOTELS

WINEinMODERATION
CHOOSE | SHARE | CARE

Geen 18, geen alcohol

SPECIAL READER OFFER

THE DEAL

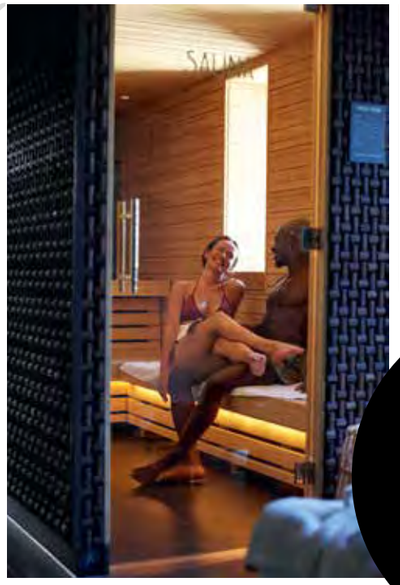
CHILL IN THE CAPITAL CITY

Na een lange dag shoppen en cultuur proeven in Amsterdam, kom je helemaal tot rust in onze wellness 'De Tropen'. In deze paradijselijke jungle dompel je je onder in het verwarmde buitenzwembad en kun je o.a. genieten van onze sauna's en het Turks stoombad. Boek nu ons speciale arrangement voor een luxe verwenmoment.

German Nach einem langen Tag voller Shopping und Kultur in Amsterdam kommen Sie in unserem Wellnesscenter „De Tropen" voll und ganz zur Ruhe. In diesem paradiesischen Dschungel tauchen Sie ein in den beheizten Außenpool und können u. a. in unseren Saunas und dem türkischen Dampfbad die Seele baumeln lassen. Buchen Sie jetzt unser spezielles Arrangement für einen luxuriösen Verwöhnmoment.

French Après une longue journée de shopping et de culture à Amsterdam, venez profiter du calme de notre wellness 'De Tropen' (*les tropiques*). Dans cette jungle paradisiaque, plongez-vous dans la piscine extérieure chauffée, et détendez-vous dans l'un de nos saunas ou au hammam. Réservez dès maintenant notre formule spéciale pour un moment de bien-être luxueux.

BOOK NOW!
€109,-
p.p. v.a. | p.p. ab | p.p. à partir de
Promotional code: VVAMAGAZINE15



HOTEL AMSTERDAM-AMSTEL

This package includes:
- 1 x Night
- 1 x Full breakfast
- 1 x Coffee or tea with a baked good
- Use of wellness facilities
- Wellness package

Scan this code to take advantage of this special reader offer.

Booking and travel period: 01.09.2022 – 31.03.2023.
Other Booking Terms & Conditions can be found on page 162.

A SPRITZER SO FRUITY AS PICKED FRESH FROM THE TREE.

ViO is a registered trademark.

Sag ViO zum Leben

TEEN AGE LOVE

The series Heartstopper is a LGBTQ+ drama series based on the graphic novel of the same name by Alice Oseman. The series tells the story of two teenagers, rugby player Nick and the shy Charlie. They soon become friends, but something more than friendship starts to grow between them. Charlie has a crush on Nick, but thinks that he doesn't have a chance. But it turns out that Nick also likes Charlie a lot more than either had imagined. Heartstopper is a wonderful and above all, passionate story.

TO MELT FOR

If you're a chocolate lover, the romantic film Chocolat is a must-see. The story takes place in a picturesque, deeply religious French village, where a new chocolate shop has just opened. Vianne, the owner, turns out to have a special gift: she knows the favourite chocolate flavour of every customer. Her sensual chocolate creations gradually start to melt the rigid hearts of the villagers and bring passion and pleasure to the village. And when a handsome stranger arrives in town, Vianne experiences a burning desire of her own.

Rock 'n roll icon Elvis Presley and his manager, Colonel Tom Parker, had a highly complicated relationship for many years. In the film Elvis, you get an inside look into the complex dynamic between Elvis and his manager, from the very start – with Elvis' breakthrough – until he transcends to the status of an extraordinary superstar.

Favour FOR A FRIEND

Plan Coeur is a romantic French comedy series that takes place in Paris. Elsa – single for God knows how long – simply cannot understand why she has had no luck in love. After a night on the town, Elsa loses her phone and 'accidentally' meets the man of her dreams. What Elsa doesn't know is that her friends have hired this Mister Perfect…

DEN INDIVIDUELLEN STIL...

... schätzen Sie als Gast von Van der Valk. Von der persönlichen Herzlichkeit bis zur Tischkultur. Wir von Hantermann freuen uns mit individuell bedruckten Servietten dazu beizutragen.

IHR DESIGN AB 25 STÜCK...

... können Sie im Online-Shop von Hantermann realisieren. Besondere Anlässe gibt es viele – scannen Sie den QR-Code und machen Sie Format, Farbe, Text und Design zu Ihrem Designprojekt.

Entdecken Sie mehr zu schöner und individueller Tischkultur in unserem Online-Shop:

www.hantermann.eu

hantermann®
Ambiente, Stil und Tischkultur Gastlichkeit in Ihrem Namen!

For lovers of literature

1 Relaxed, flexible homecooking from Yotam Ottolenghi and his team. **Ottolenghi Test Kitchen - Shelf Love - Yotam Ottolenghi** ISBN: 9781529109481 € 20 Fontaine Uitgevers **2** 100 recipes that can be prepared in a slow cooker, on the stovetop or in the oven. **Slow cooked - Olivia Andrews** ISBN: 9781529109481 € 24,95 Good Cook **3** In *Wandellust*, lifestyle blogger Cynthia Schultz shows the best walking routes in the Netherlands. **Wandellust - Cynthia Schultz** ISBN: 9789021575018 € 22,50 Kosmos Uitgevers **4** Integrating plants into your interior. **Wonderplants 2 - Irene Schampaert, Judith Baehner** ISBN: 9789401450751 € 35,99 Lannoo **5** Poetic novel about love, desire and memories. **De hemel is altijd paars - Sholeh Rezazadeh** ISBN: 9789026346118 € 21,99 Ambo Anthos uitgevers **6** Easy and delicious recipes for home cooks. **Just cook it - Sergio Herman** ISBN: 9789048840700 € 33,99 Carrera culinair **7** Poetry collection by Lieke Marsman, the current Poet Laureate of the Netherlands. **In mijn mand - Lieke Marsman** ISBN: 9789083095356 € 21,99 Uitgeverij Pluim **8** Shakespeare's literary legacy. **The Complete Works of William Shakespeare - William Shakespeare** ISBN: 9781435154476 € 26,09 Sterling Publishing **9** From black velvet cake to macarons and from mint bonbons to sticky toffee pudding. **Chocoladebijbel - Kees Raat** ISBN: 9789048844401 € 33,99 Carrera culinair

DISCOVER OUR THEATRE HOTELS

Bij het Theaterhotel Almelo krijgt een avond uit een nieuwe betekenis. Combineer jouw theaterbezoek met een heerlijk diner, geniet van een hapje en drankje tijdens de afterparty met livemuziek, overnacht in één van comfortabele kamers of suites en sluit af met een smaakvol ontbijt. Ontdek hoe rijk een avond Theaterhotel kan zijn!

German Im Theaterhotel Almelo wird ein Abend im Theater zu einem Rundum-Erlebnis. Sie können hier den Besuch einer Vorstellung mit einem köstlichen Dinner kombinieren, bei der Afterparty mit Live-Musik einen kleinen Imbiss und ein Getränk genießen, in einem komfortablen Zimmer oder einer Suite übernachten und Ihren Aufenthalt am nächsten Tag mit einem ausgiebigen Frühstück abschließen. Entdecken Sie, wie fantastisch ein Abend im Theaterhotel sein kann!

French À l'Hôtel-Théâtre Almelo votre soirée prend une autre dimension : ajoutez à votre soirée théâtre un délicieux repas, une afterparty avec de petites gourmandises, un bon petit verre et de la musique live, et une nuit dans une des chambres ou suites très confortables et terminez par un délicieux petit-déjeuner. Venez découvrir la richesse d'une soirée Hôtel-Théâtre!

BOBBY BRUCE AND THE SOLITARY BAND

THE MUSIC OF NEIL DIAMOND

Canadian top singer Bobby Bruce does such an enthusiastic and sophisticated impersonation of pop icon Neil Diamond that even this famous rock singer himself would be convinced! From performances in front of a delirious 20,000-person crowd to private concerts for various royal houses and major pop festivals, there is hardly a place on the planet where Bruce is not known. He has also dazzled audiences in the Netherlands during successful concert tours. His goal is to keep the musical genius of the legend alive, but his unparalleled talent has made Bobby Bruce himself an icon!

Almelo, vr 21 oktober 2022

Swan Lake

THE BULGARIAN STATE OPERA STARA ZAGORA BALLET

One of the most-performed ballets worldwide, Swan Lake is the classic of classics. The Bulgarian State Opera Stara Zagora Ballet is famous for its beautiful renditions of classical ballets. Their magical performance of Swan Lake, with its dreamy costumes and scenery, enchants audiences of every age. Connoisseurs consider it one of the greatest classical-romantic ballets of all time.

Almelo, di 27 december 2022

THEATERHOTEL ALMELO www.theaterhotel.nl | +31 (0) 546-803000
THEATERHOTEL DE ORANJERIE The theatre is currently closed due to renovations.

DUBBEL
Tineke Schouten

Is het leven nu makkelijk of moeilijk? Is het leven nu mooi of lelijk? Dat vraagt Tineke zich al heel lang af. Natuurlijk, in dit prachtige Nederland met onze vrijheden en verworvenheden is het leven meestal mooi en is het perfect uit te houden, maar als je alle ellende van de wereld tot je door laat dringen kun je de boel behoorlijk somber inzien. Voelt best dubbel, toch? Voor Tineke is dit gegeven al bijna 40 jaar een grote bron van inspiratie. Voor deze 25ste jubileumshow kan ze niet wachten om jullie weer hartelijk te laten lachen om splinternieuwe types met hun menselijke tekortkomingen. En natuurlijk ontbreken de mooie, gevoelige liedjes niet. Tijd voor een feestje, hoe moeilijk kan dat zijn? Vanavond is het leven mooi.

Almelo, vr 10 en za 11 februari 2023

Curious about the complete program? Scan here.

SPEELDATA ALMELO

Cabaret

Stefano Keizers	17-11-2022
Richard Groenendijk	23-11-2022
Guido Weijers	09-12-2022
Veldhuis & Kemper	02-2-2023

Familie

Checkpoint	19-10-2022
Fien & Teun	13-11-2022
Ernst, Bobbie en de rest	15-01-2023

Concert

Mart Hoogkamer	08-10-2022
Dutch Eagles	19-11-2022
Tim Akkerman	24-11-2022
Weihnachtszauber der Volksmusik	15-12-2022
Waylon	14-01-2023
Jan Smit	04-02-2023

Musical

The Prom	10, 11, 12-03-2023
Grease	12,13,14,15,16-04-2023

Show

Elvis	11,12-11-2022
Omdenken	16-11-2022
Ellen ten Damme	07-12-2022
Chippendales	08-12-2022
Het Grote Grandprix Circus	09-03-2023
The African Mamas	25-03-2023

Toneel

Huub Stapel	27-01-2023

Klassiek

Gebroeders Blaak	27-11-2022

Muziektheater

Simone Kleinsma	15-10-2022

Komedie

Jon van Eerd	28-01-2023

College

Michael Pilarczyk	12-10-2022
Maarten van Rossem	02-11-2022

FRUITAGE
by RODENBACH

Rodenbach FruitAge
3.9%
Heerlijk fruitbier gebrouwen met 100% natuurlijke ingrediënten. Hierdoor krijgt het een frisse zoetzure smaak. Geserveerd met met ijsblokjes, limoen en munt.

Rudi Ghequire, brouwmeester Rodenbach
"Het wordt gemaakt uit jong bier, tweejarig houtgerijpt bier en rode vruchten. Rodenbach FruitAge is fruitig en zachtzuur. We proberen altijd de zoetheid in onze (fruit) bieren tot een minimum te beperken. Zo behouden we de biersmaak, ondanks het een fruitbier is."

Brouwerij Rodenbach

Roeselare, België

Rodenbach is een brouwerij die blijvende indruk achterlaat. Hier dragen gepassioneerde brouw- en keldermeesters zorg voor de perfecte smaak van het bekende 'Vlaamse roodbruine bier'.
In **294 eikenhouten vaten** rijpt uitzonderlijk bier van gemengde gisting. Het resultaat zijn bieren die net even anders zijn dan je verwacht.
Verfrissend en intens. De familie Rodenbach is geen doorsnee familie. Ze namen deel aan de veldtocht van Napoleon in Rusland, schreven het Belgische volkslied en richtten in 1836 brouwerij Rodenbach op. De familie ontwierp een geheel eigen **rijpingsproces** voor Rodenbach.

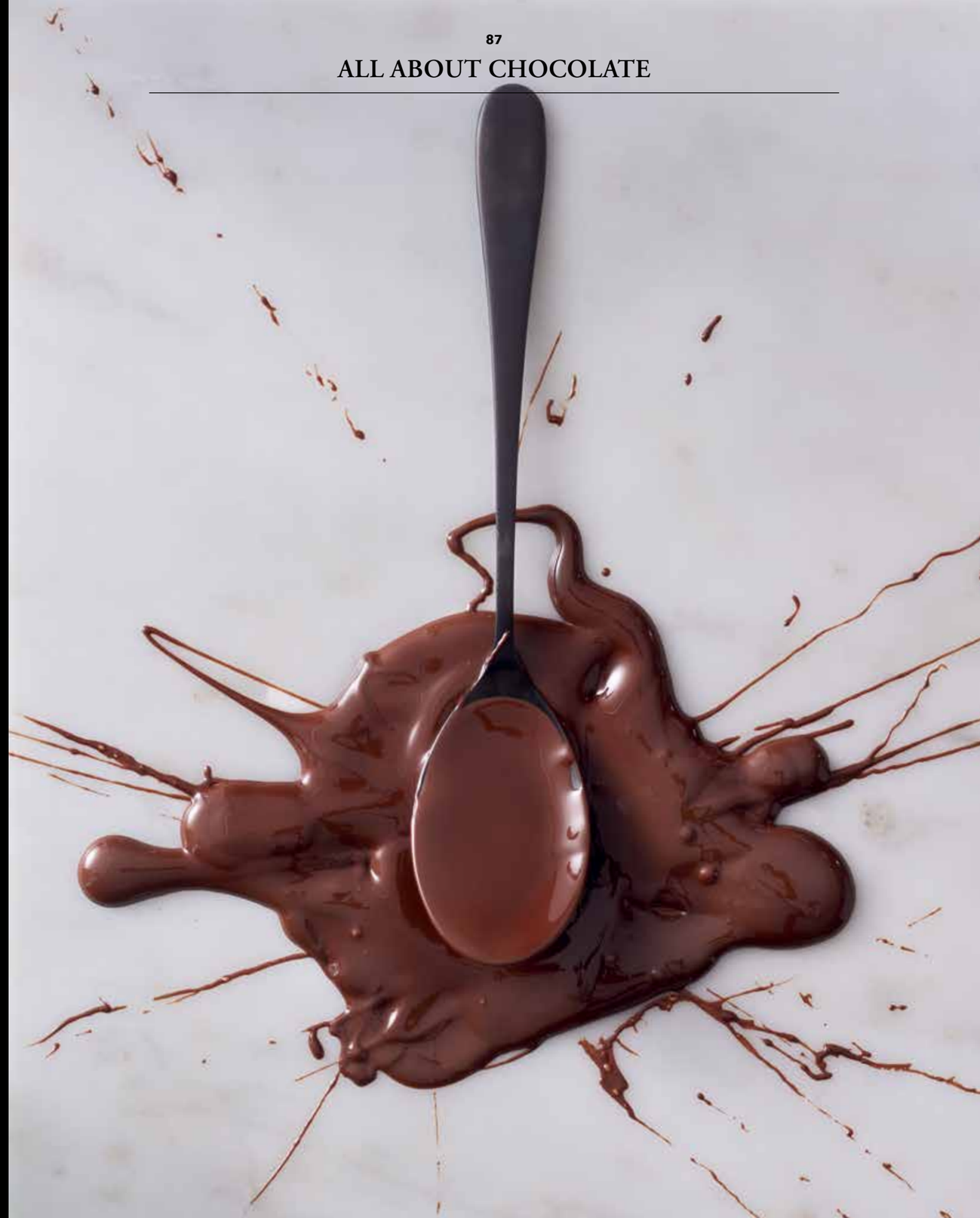
GEBROUWEN MET 100% NATUURLIJKE INGREDIËNTEN ZONDER ZOETSTOFFEN

Nieuwsgierig naar brouwerij Rodenbach?
Scan de QR-code!

THE CHOCOLATE MYSTERY UNRAVELLED

CHOCOLATE IS A MOOD ENHANCER. THIS IS ONLY ONE OF THE PROPERTIES OF THE COCOA BEAN THAT EVERYONE LOVES. VAN DER VALK USES ONLY THE VERY BEST CHOCOLATE FOR ITS MOUTH-WATERING FOUNTAINS AND DESSERTS.

TEXT: KARIN KUIJPERS PHOTOGRAPHY: NOPOINT STUDIO'S STYLING: DESIREE VAN DIJK
CHEF: JORAM VAN TWILLERT (VAN DER VALK HOTEL DE BILT-UTRECHT)



ALL ABOUT CHOCOLATE

'Ik wil je bijten…
Bij jou voel ik me getroost.
Smeltend of broos, ik blijf betoverd…'
Zomaar een uiting van een chocoladefan op de Parijse beurs 'Salon du Chocolat'. Een plek waar de grootste chef-koks bijeenkomen om hun liefde voor de cacaoboon te delen.
Ondeugende vraag aan onze chef-kok Joram van Twillert van Van der Valk Hotel De Bilt-Utrecht. Kent hij iemand die níet van chocola houdt? Lachend antwoord hij: 'Nee, het is niet alleen een heel fijn product om mee te werken, maar ook heerlijk om op te eten. Chocolade is van iedereen. Of het nu gaat om een dame blanche, een stromende chocoladefontein of een luchtige mousse, de smaak is universeel geliefd.'
Wat vindt hij als chef-kok het fijne van chocolade? 'Het is rijk aan smaak, kleur en structuur en je kunt er veel kanten mee op. Een dame blanche is bijvoorbeeld een klassieke versie van een chocoladebereiding, maar je kunt dit dessert ook wat vernieuwen.
Chocolade is een multitasker en ik werk er graag mee, ook al zit ik meestal van onder tot boven onder de chocolade.'

'The flavour is universally loved'

VOORKEUR VOOR ZOET

Van jongs af aan hebben mensen een voorkeur voor zoet. Dat gebeurt al in de moedermelk die symbool staat voor energie. Belgisch rock-'n-roll-'shock-o-latier' fenomeen Dominique Persoone maakte zelfs een bonbon van moedermelk in de vorm van een borst van roze chocolade met marshmallow. Met als tepel een platgedrukte winegum en een pipetje dat moet worden leeggedrukt en smaakt naar zoete babymelk.

FELBEGEERDE LEKKERNIJ

Wist je dat chocolade eigenlijk bij toeval is ontstaan? Vierduizend jaar geleden leefden de Tolteken in Midden- en Zuid-Amerika. Zij gebruikten de vruchten van de cacaoboom al wel, maar alleen de pulp uit de vrucht. De bonen zelf smaakten bitter, maar op een dag gooide een Tolteek die bittere bonen weg in het vuur en toen verspreidde zich zo'n weldadige geur dat hij ze uit het vuur haalde, plette tussen de stenen en er een gladde massa ontstond.
De boon werd een felbegeerde lekkernij met veel goede eigenschappen. Zo verbetert het eten van chocolade je hersenen, maakt het je alerter en laat chocolade je goed voelen, aldus wetenschappers. Garantie voor een uitstekend humeur dus! Dat komt door serotonine, een stofje dat vrijkomt in de hersenen bij het eten van chocolade.

MET MATE

En behalve lekker, is (pure) chocolade ook nog gezond. In cacao zit veel flavonoïde, een plantaardig stofje met een ontstekingsremmende werking dat goed is voor hart- en bloedvaten. Witte chocolade is eigenlijk geen chocolade omdat het geen cacaopoeder bevat, maar cacaoboter als basis heeft waaraan suiker, melkpoeder en vanille worden toegevoegd. Heerlijk dus, maar zoals bij veel dingen geldt: geniet met mate.

KWALITEITSPRODUCTEN

In de keuken van Van der Valk gebruiken we de basis-chocolade van Smet Chocolaterie. Sinds een halve eeuw een pionier in de chocolade-industrie. Dit Belgische familiebedrijf groeide uit tot een van de toonaangevende bedrijven in de wereld. Thomas Neven van Smet: 'Wij maken hoogwaardige kwaliteitsproducten die de basis vormen voor veel chef-koks.' En daarmee maken onze chef-koks, zoals Joram van Twillert, de lekkerste creaties; zoals de welbekende dame blanche. Dit nagerecht vindt zijn oorsprong in 1825 en is uitgevonden bij de opera *La dame blanche* van Francois-Adrien Boieldieu. De dame blanche is in dit verhaal een geestverschijning; een vrouw van top tot teen in het wit gehuld. Het gerecht is net zo: vanille-ijs met warme chocoladesaus, heerlijk in al zijn eenvoud.

GEUR

Smaak gaat gek genoeg vaak meer over geur dan over wat je op je tong proeft. In je mondholte en op je tong zitten weliswaar smaakontvangers, maar als je bijvoorbeeld chocolade eet, proef je niet alleen de bitterzoete smaak. De geur van cacao dwarrelt ook je neus in en die is net iets dominanter.

HUWELIJKSAANZOEK

Zoek je een originele manier om je geliefde ten huwelijk te vragen? Verstop de ring in de chocoladesaus van een dame blanche. Wanneer je partner de ring gevonden heeft ga je op je knieën. En dan maar hopen dat ze "ja" zegt!

'Noch te warm, noch te koud, je verraadt me nooit.
Knapperige liefde, smeltende liefde,
Jij mijn beste vriend, doet nooit alsof!'

It's rich in taste,
COLOUR AND TEXTURE

SCHOKOLADE IST GUTE LAUNE ZUM ANBEISSEN. UND DAS IST NUR EINE DER EIGENSCHAFTEN DER KAKAOBOHNE, DIE WIR ALLE SO LIEBEN. VAN DER VALK VERWENDET FÜR SEINE SCHOKOBRUNNEN UND DESSERTS NUR DIE BESTE SCHOKOLADE.

LE CHOCOLAT, ÇA STIMULE LA BONNE HUMEUR. ET CE N'EST QU'UNE DES PARTICULARITÉS DE LA FÈVE DE CACAO DONT TOUT LE MONDE EST SI FRIAND. VAN DER VALK UTILISE LES MEILLEURS CHOCOLATS POUR SES FONTAINES ET SES DESSERTS.

German *„Ich will dich anbeißen …*
Bei dir fühl ich mich geborgen.
Schmelzend und zart, eine ewige Verzauberung…“
Dies waren die Worte eines Schokoladenfans auf der Pariser Messe „Salon du Chocolat“ vor einigen Jahren. Eine schelmische Frage an unseren Chefkoch Joram van Twillert von Van der Valk De Bilt-Utrecht: Kennt er jemanden, dem man mit Schokolade keine Freude macht? Er lacht: „Nein, es ist nicht nur ein wundervolles Produkt zum Arbeiten, sondern gleichzeitig ein Gaumenschmaus. Alle lieben Schokolade. Egal, ob Dame blanche, ein Schokobrunnen oder eine luftige Mousse, der Geschmack von Schokolade kommt überall gut an.“ Was findet er als Chef so toll an Schokolade? „Sie ist reich in Geschmack, Farbe und Struktur und dadurch sehr vielseitig. Eine Dame blanche ist beispielsweise eine klassische Variante der Schokoladenzubereitung, aber man kann sie auch auf innovativere Weise verwenden. Schokolade ist ein Multitasker und ich arbeite gerne damit, auch wenn man anschließend von oben bis unten vollgeschmiert ist.“

‘Everyone loves chocolate’

Van der Valk verwendet die Schokoladenbasis von Smet Chocolaterie, die seit einem halben Jahrhundert zu den Pionieren der Schokoladenindustrie gehört. Dieser belgische Familienbetrieb entwickelte sich zu einem der führenden Unternehmen weltweit. Thomas Neven von Smet: „Wir stellen hochwertige Qualitätsprodukte her, die so manchem Chef als kulinarische Grundlage dienen.“ Und damit machen sich dann Chefköche wie Joram van Twillert an die Arbeit. Damit die Gäste sich besser fühlen, denn genau das bewirkt das Essen von Schokolade durch die darin enthaltenen Flavonoiden. Gut für Gehirn, Herz und Blutgefäße.
„Nicht zu warm, nicht zu kalt, du verrätst mich nie.
Knusprige Liebe, schmelzende Liebe,
Du, meine beste Freundin, bist immer du selbst!“

For the complete translation in German and French please scan this code.

French *« Je veux te croquer…*
Avec toi, je me sens réconforté.
Fondu ou croquant, je reste sous le charme… »
Juste une affirmation d'un amateur de chocolat lors du Salon du Chocolat à Paris il y a quelques années. Question taquine à notre chef cuisinier Joram van Twillert du Van der Valk De Bilt-Utrecht : connaît-il quelqu'un qui n'aime pas le chocolat ? En riant : « Non, ce n'est pas seulement un produit très agréable à travailler, mais aussi délicieux à manger. Le chocolat, c'est pour tout le monde. Que ça soit sur une Dame Blanche, dans une fontaine à chocolat ou une légère mousse, c'est un goût qui est universellement apprécié. »
En tant que chef, qu'apprécie-t-il le plus dans le chocolat ? « C'est riche en goût, en couleur et en structure, et on peut faire des tas de choses avec. Une Dame Blanche par exemple est la version classique d'une préparation au chocolat, mais on peut aussi l'utiliser de façon plus innovante. Le chocolat est un multitâche et j'aime beaucoup m'en servir, même si je m'en mets le plus souvent partout ! »
Van der Valk utilise le chocolat de base de la Chocolaterie Smet, une pionnière de l'industrie du chocolat depuis un demi-siècle. Cette entreprise familiale belge s'est développée pour devenir une entreprise leader dans le monde. Thomas Neven, de chez Smet : « Nous fabriquons des produits de haute qualité qui constituent une base pour de nombreux chefs. »
Et c'est avec ces produits que des chefs tels que Joram van Twillert se mettent à l'ouvrage. Pour que les clients se sentent mieux, parce que oui, c'est bien ce que suscite le chocolat grâce aux flavonoïdes qu'il contient. Bon pour le cerveau, bon pour le cœur et les artères.
« Ni trop chaud, ni trop froid, tu ne me trahis jamais.
Amour croquant, amour fondant,
Toi, mon meilleur ami, tu ne fais jamais semblant ! »

HYGENIQ®

Maak(t) de wereld écht schoner!

Wij houden van de aarde én we houden van schoon. Daarom produceren we op duurzame wijze reinigings- en hygiëneoplossingen die veilig zijn voor mens, dier en milieu.

Voor elk reinigingsprobleem biedt het uitgebreide productassortiment van HYGENIQ een milieuvriendelijke aanpak. We leveren innovatieve en veilige reinigingsoplossingen aan professionals binnen de verschillende sectoren.

Op elk gebied kunnen wij samen impact maken:
Machinale Vaatwas - Keuken - Sanitair - Interieur - Vloeren - Textiel - F&B Hygiëne - Persoonlijke Hygiëne - Probleemoplossers

WIJ STAAN VOOR GROEN.
En jij?

Volg ook onze duurzame missie:

WWW.HYGENIQ.COM

Love nature, clean green!

OH SO SWEET

‘SAVOUR THE DARK CHOCOLATE IN THE SWEET COMBINATION OF VANILLA ICE CREAM, WHIPPED CREAM AND CHOCOLATE SAUCE IN THE DAME BLANCHE OR ENJOY THE DECADENCE OF CHOCOLATE MOUSSE OR CAKE, A BLISSFUL MOMENT OF PURE JOY, EITHER FOR YOURSELF OR TO SHARE WITH OTHERS.’

These lovely desserts are available in our hotels.

‘WITH ITS DARK CHOCOLATE, VANILLA ICE CREAM, WHIPPED CREAM AND CHOCOLATE SAUCE, *the Dame Blanche is a real treat*’

‘Irresistible CHOCOLATE CAKE’

‘Silky smooth CHOCOLATE MOUSSE’

2 Familias

CHARDONNAY
SEMILLON

2 FAMILIAS | *TWO FAMILIES*

Van der Valk & Silva, two families whose history goes way back to the 19th century. Dutch gastronomy and Chilean quality wine coming together in ***2FAMILIAS***.
A unique collaboration between two family businesses with great passion for quality, innovation and sustainable relationships.

CABERNET SAUVIGNON
CARMENERE

WINE in MODERATION
CHOOSE | SHARE | CARE

Geen 18, geen alcohol

AVAILABLE IN
OUR HOTELS

'A ruby port or a full-bodied red wine pairs beautifully with chocolate'

GOT ROOM FOR A DELICIOUS DESSERT AFTER ENJOYING THE MAIN COURSE? PAIR IT WITH A DESSERT WINE FOR THE PERFECT ENDING TO YOUR MEAL.

Zorg ervoor dat de dessertwijn minstens zo zoet is als het dessert zelf, anders kan de wijn zurig smaken. Ook handig om te weten: zoete wijnen kun je door de aanwezige suikers vrij lang bewaren wanneer ze geopend zijn. Trek dus gerust een fles open, ook als je niet van plan bent deze in een keer op te drinken.
Heb je gekozen voor een chocoladetoetje, dan kan het - vanwege de bijzondere smaaksensatie van chocolade - een uitdaging zijn om dit dessert te combineren met de juiste dessertwijn. Maar geen paniek, er zijn gelukkig mooie combinaties mogelijk. Zo kun je bij een toetje met bittere, pure chocolade, denken aan een glas Ruby Port of een stevige rode wijn met zoete accenten, zoals een amarone. Bij andere chocolade-gerechten kan een PX-sherry ook prima geschonken worden.
Wat je ook kiest, het is de bedoeling dat de wijn én het gerecht lekkerder worden van de gekozen combinatie.

German Achten Sie darauf, dass der Dessertwein mindestens genauso süß ist wie das Dessert, da der Wein sonst säuerlich schmeckt. Übrigens lassen sich süße Weine durch ihren Zucker auch nach dem Öffnen lange aufbewahren. Machen Sie also ruhig eine Flasche auf, auch wenn Sie nicht vorhaben, sie am gleichen Tag auszutrinken. Falls Sie sich für einen Schokonachtisch entscheiden, kann es wegen des besonderen schmacks schwierig sein, das Dessert mit dem richtigen Wein zu kombinieren. Zum Glück sind auch hierbei schöne Kombinationen möglich. Zu einem Nachtisch mit Bitterschokolade können Sie beispielsweise ein Glas Ruby Port oder einen kräftigen Rotwein mit süßen Akzenten wie einen Amarone servieren. Zu anderen Schokoladengerichten passt auch ein PX-Sherry. Wichtig ist, dass sowohl Wein als auch Gericht durch die Kombination noch besser schmecken.

French Le vin à dessert devrait être au moins aussi sucré que le dessert, sinon le vin pourrait avoir un goût acide. Bon à savoir : grâce aux sucres présents dans les vins doux, ils se conservent assez longtemps après ouverture. N'hésitez donc pas à ouvrir une bouteille, même si vous n'allez pas la finir en une fois. Si vous optez pour un dessert au chocolat, choisir le vin à dessert le plus adapté peut ne pas être évident en raison du goût particulier du chocolat. Pas, pas de panique : de belles associations sont possibles. Pour accompagner un dessert au chocolat noir amer, privilégiez un Ruby Port ou un vin rouge puissant aux notes sucrées, comme un Amarone. Pour les autres desserts au chocolat, un Xérès PX est tout à fait adapté. Quel que soit votre choix, l'association du vin et du dessert devrait donner à l'ensemble une dimension supplémentaire.

Santé

WONDERFUL *bed linens*

luxury bathroom with everything needed for showering/having a bath. Nothing wasteful, eco-friendly.

Everything you need and more all in one place. And there's also plenty of parking.

The high quality we expect from a Van der Valk hotel.

Nice big room, tidy and at a good location. The breakfast buffet is large and delicious. Friendly staff and good service. The room rate is a little on the high side.

BOOK ALL YOUR PACKAGES AND DEALS NOW AT VALKVERRAST

EARLY TOUCAN WEEKS
LOVELY AUTUMN
BLACK FRIDAY
CYBER MONDAY
3=2 MINI-VACATION
AFTER SUMMER DEALS

BEST PRICE GUARANTEE & FREE CANCELLATION

Enjoy all the luxury and comfort that the hotels have to offer at an affordable price. Sign up for our newsletter to stay informed about offers and take advantage of additional benefits.

SIGN UP AT
www.valkverrast.nl

new kid in TOWN

HOTEL LELYSTAD IS NOW OPEN! SINCE THIS SUMMER, THIS BRAND-NEW HOTEL ALONG THE A6 MOTORWAY IS OPEN FOR BUSINESS, WITH GENERAL MANAGER DANIELLE HUNINK-VAN DEN NIEUWENHUIJZEN AND HER ENTHUSIASTIC TEAM READY TO RECEIVE GUESTS.

TEXT: EVA VAN MEIJL PHOTOGRAPHY: ROB VAN DER VOORT

‘The focus on natural elements

DREAMTEAM

Daniëlle: ‘Jaren geleden liep ik hier met mijn man Naud over een kaal stuk grond. En nu staat hier gewoon ons hotel! We zijn zó ontzettend blij. In deze gekke tijden van corona, tekort aan materialen en vakmensen mogen we zeker niet klagen dat de opening in augustus is gelukt. En het is zelfs nog mooier dan ik had durven dromen. Ook de samenwerking tussen Naud als bouwcoördinator en mij ging – met hier en daar wat meningsverschillen – boven verwachting goed. Onze taken waren perfect verdeeld.’

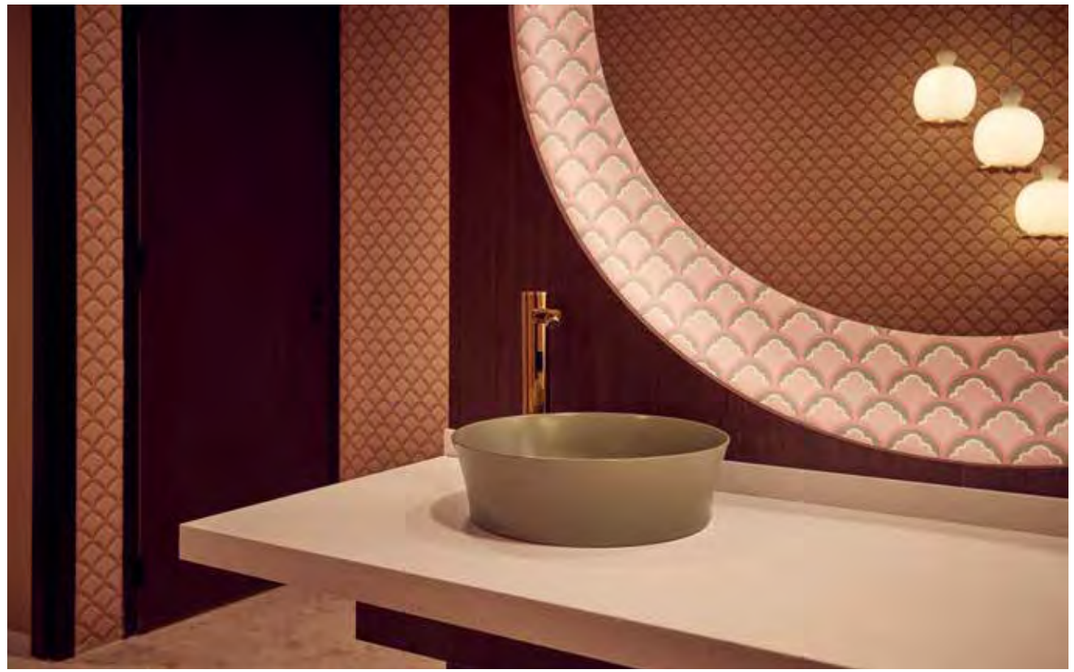
HUISELIJK

Voor het interieur van Hotel Lelystad gaf Daniëlle haar nichten Famke van Eerd van FAM Design en Maartje Dias van ME Design & Interior carte blanche. ‘Voor de inrichting vonden we het erg belangrijk dat het hotel een huiselijke sfeer uit zou stralen. En dat is wat ons betreft meer dan gelukt. Het is spannend of iets uitpakt zoals je het bedenkt, maar zij zien als geen ander het totaalplaatje voor zich. Soms kwam er een print voorbij waarvan ik dacht: gaat dit wel goed? Je ziet in het hotel vele kleuren en verschillende stijlen die helemaal bij elkaar passen. Alles valt mooi samen. Heel knap gedaan! Visgraat en cirkels komen overal terug: in de vormen van de bar, op de kamer en in de zalen. Natuurelementen en groen staan ook centraal om buiten naar binnen te halen. Dat past perfect bij het Nationaal Park Nieuw Land, gelegen op een steenworp afstand van het hotel.’

UNIEKE LOCATIE

‘Ook ligt het hotel dichtbij de Oostvaardersplassen waar je tijdens een wandeling Konikpaarden kunt zien. En wat ook echt leuk is om te doen, is met een bootje varen op het Markermeer. Het is hier echt een uniek stukje Nederland. Daarnaast zijn het Dolfinarium, Walibi en Bataviastad leuke uitjes voor het hele gezin. Sowieso is er aan de jongste gasten nadrukkelijk gedacht. Bij het hotel is een grote omheinde speeltuin. Ouders kunnen dan rustig zitten, terwijl de kinderen zich uitleven. Ik heb zelf twee kleine jongens en weet hoe ideaal dat is. Ook wilde ik ruime familiesuites om fijn samen te overnachten. We kozen voor vier thema’s: jungle, bos, ruimte en circus. Met een familiebad, een eigen slaapgedeelte voor de kids en speelgoed is overal aan gedacht.

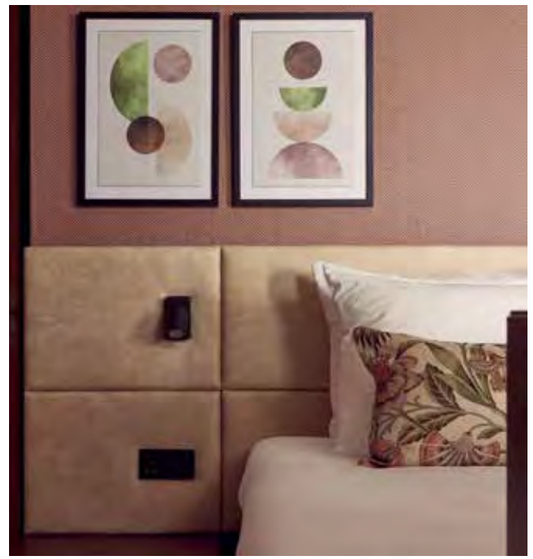
BRINGS THE OUTDOORS INSIDE’



‘THIS IS TRULY A UNIQUE *part of the Netherlands*’

NET DAT BEETJE EXTRA

Het restaurant heeft een internationale kaart met uiteraard ook een aantal Valk-klassiekers. Voor een drankje is er de lobbybar ‘Bistro Madame’ met een Frans thema, en de skybar op de zestiende etage. ‘Dit is echt een geweldige plek: niet alleen zijn de cocktails *to die for*, maar ook het uitzicht is waanzinnig. Daarnaast is er een open keuken, waar het team Aziatische streetfood bereidt. Voor meetings en events kun je ook bij ons terecht. Met tien zalen zijn daarvoor mogelijkheden genoeg: van luxe boardrooms tot een zaal voor vierhonderd mensen. Naast de 143 comfort kamers, luxe kamers en suites is er voor extra ontspanning ook een Wellness Suite met een bubbelbad en sauna. Bovendien kan iedere hotelgast gebruikmaken van onze Weleda City Spa met een zwembad, sauna en *floating-baden*. Er is zelfs een sneeuwkamer om na de sauna in af te koelen. Sporten kan in de fitnessboutique waar personal trainers begeleiding bieden. Met zulke extra’s hebben we ons best gedaan om nét wat meer te bieden en jouw verblijf onvergetelijk te maken.’ **f**



'For even greater relaxation, there's a wellness suite with whirlpool bath and sauna'

German

DREAMTEAM

Danielle: „Vor einigen Jahren lief ich hier mit meinem Mann Naud über ein kahles Stück Land. Und jetzt steht hier unser Hotel! Darüber sind wir wahnsinnig glücklich. Es ist sogar noch schöner geworden, als wir uns erträumt hatten. Auch die Zusammenarbeit zwischen Naud und mir verlief harmonisch, auch wenn wir mal unterschiedlicher Meinung waren.

BEHAGLICH

Bei der Inneneinrichtung ließ Danielle ihren Cousinen Famke van Eerd und Maartje Dias freie Hand. Sie legten viel Wert auf eine behagliche Einrichtung, was ihnen mehr als gelungen ist. „Man sieht viele Farben und unterschiedliche Stile, die perfekt aufeinander abgestimmt sind. Fischgräten und Kreise sind wiederkehrende Motive. Auch Naturelemente stehen im Mittelpunkt, um die naturnahe Umgebung mit ins Hotel zu holen."

EINMALIGE LOCATION

Das Hotel liegt in der Nähe der Oostvaardersplassen, wo man bei einem Spaziergang Wildpferde beobachten kann. Auch toll ist eine Bootsfahrt über das Markermeer. Hier findet man ein wahres Stück niederländische Natur. Weitere schöne Ausflugsziele sind das Delfinarium, der Freizeitpark Walibi und der Fashion Outlet Batavia Stad. Im Hotel wurde auch an die kleinen Gäste gedacht. Es gibt hier einen großen, umzäunten Spielplatz und in den Familiensuiten ist genügend Platz, um dort mit der ganzen Familie zu übernachten.

DAS GEWISSE ETWAS

Das Restaurant hat eine internationale Karte mit natürlich auch einigen Valk-Klassikern. Für einen Drink gibt es die Lobbybar „Bistro Madame" und die Skybar auf der 16. Etage. Die Bar ist einfach umwerfend: Nicht nur die Cocktails sind *to die for*, auch die Aussicht ist atemberaubend. Darüber hinaus bietet das Hotel mit zehn Sälen ausreichend Möglichkeiten für Meetings und Events. Und neben den 143 Komfort-Zimmern, Luxus-Zimmern und Suiten steht zur besonderen Entspannung auch eine Wellness-Suite mit Whirlpool und Sauna zur Auswahl. Außerdem kann jeder Hotelgast das Weleda City Spa nutzen. Mit diesen Extras wollen wir das gewisse Etwas bieten und Ihren Aufenthalt zu einem unvergesslichen Erlebnis machen.

GORGEOUS THAN I COULD EVER HAVE DREAMED’

French

ÉQUIPE IDÉALE

Danielle : « Il y a des années, je me baladais ici avec Naud, mon mari, sur un terrain en friche. Et maintenant, notre hôtel se dresse ici ! Nous sommes si contents. C’est même encore plus beau que dans mes rêves. La collaboration entre Naud et moi s’est très bien passée, même si nous n’étions pas toujours d’accord sur tout.

CHALEUREUX

Pour l’intérieur, Danielle a donné carte blanche à ses cousines Famke van Eerd et Maartje Dias. Il était important que l’aménagement soit chaleureux. Et c’est selon nous parfaitement réussi. « On voit beaucoup de couleurs et différents styles qui s’harmonisent. Les chevrons et les cercles se retrouvent partout. Les éléments naturels et le végétal sont omniprésents pour faire entrer la nature à l’intérieur. »

SITE EXCEPTIONNEL

L’Hôtel est proche de la réserve naturelle Oostvaardersplassen où l›on peut, lors d›une promenade, voir des chevaux Konik. Il est aussi possible de naviguer sur le lac Markermeer avec un petit bateau, c’est génial ! C’est vraiment une région unique des Pays-Bas. Le delphinarium, le parc d’attraction Walibi et Batavia Stad Fashion Outlet offrent aussi de belles sorties en famille. Dans l’hôtel, on a aussi pensé aux enfants : une grande aire de jeux clôturée est à leur disposition et des suites familiales spacieuses permettent de passer un séjour idéal ensemble.

TOUJOURS CE PETIT PLUS

Le restaurant propose une cuisine internationale, mais aussi bien sûr des plats classiques de Van der Valk. Pour une boisson, rendez-vous au bar du lobby, Bistro Madame, ou au Skybar au 16ème étage. C’est un endroit fantastique : pas seulement pour les cocktails divins que l’on y sert, mais aussi pour la vue incroyable. Les dix salles offrent également une foule de possibilités pour des réunions et évènements. Et outre les 143 chambres confort, chambres de luxe et suites, il y a aussi une suite wellness avec bain bouillonnant et sauna pour encore plus de détente. Et tous les hôtes de l’hôtel peuvent profiter de notre Weleda City Spa. Avec tous ces extras, nous avons tout fait pour proposer ce petit plus et rendre votre séjour inoubliable.

‘ALL THE STYLES AND COLOURS
work together beautifully’

New, newer, newest

1 Caramel colored candleholder (€ 50,10 www.valk-at-home.nl) **2** Wallpaper with decorative floral print with interlocking circles. (€ 221/roll www.valk-at-home.nl) **3** Tall peach-coloured vase. (€ 34,95 www.valk-at-home.nl) **4** Hanging lamp in the colour green. (€ 129,95 www.valk-at-home.nl) **5** Wallpaper with lavish print from Toledo, Spain. (€ 94,95/roll www.valk-at-home.nl) **6** Ceramic vase in olive green and dusky pink. (€ 27,50 www.valk-at-home.nl)

SPECIAL READER OFFER

THE DEAL

NEW IN TOWN PACKAGE

Niet alleen het gloednieuwe Van der Valk Hotel Lelystad, maar ook de omgeving is uniek. Vanuit het luxueuze en moderne hotel wandel of fiets je binnen no-time naar de verschillende natuurparken van Lelystad. En binnen 30 minuten sta je in de gezellige binnenstad van Amsterdam. Sluit de dag af in ons restaurant met het door de chef samengestelde maandmenu. Voor nog extra chilltijd ben je meer dan welkom in ons wellnesscentrum.

German Nicht nur das nagelneue Van der Valk Hotel Lelystad ist einfach einmalig. Das Gleiche gilt auch für seine Umgebung. Von diesem luxuriösen und modernen Hotel aus wandern oder radeln Sie in Nullkommanichts zu den verschiedenen Naturparks rund um Lelystad. In nur 30 Minuten stehen Sie mitten im quirligen Stadtzentrum von Amsterdam. Lassen Sie den Tag in unserem Restaurant mit dem vom Chefkoch zusammengestellten Monatsmenü ausklingen. Für einen entspannten krönenden Abschluss sind Sie in unserem Wellnesscenter herzlich willkommen.

French Non seulement le tout nouvel Hôtel Van der Valk Lelystad est unique, mais ses alentours aussi. Depuis cet hôtel moderne et luxueux, vous serez en un rien de temps, à pied ou à vélo, dans les différents parcs de Lelystad. Et en 30 minutes dans l'agréable centre-ville d'Amsterdam. Finissez alors la journée dans notre restaurant où le chef vous propose son menu du mois. Pour encore plus de moments chills, vous êtes bien sûr les bienvenus dans notre centre de wellness.

HOTEL LELYSTAD

This package includes:

- 1 x Night
- 1 x Extensive breakfast buffet
- 1 x Chef's special menu of the month
- 1 x 50 minutes of floating
- Free use of our wellness facilities
- Free use of our swimming pool

BOOK NOW!

€119,50

p.p. v.a. | p.p. ab | p.p. à partir de

Promotional code: LLY-NEWINTOWN

Scan this code to take advantage of this special reader offer.

Booking and travel period: 01-09-2022 untill 01-01-2023.
Other Booking Terms & Conditions can be found on page 162.

GLOBAL FOODIES

For Van der Valk World Eaters, Timo travelled around the world to get inspired by children in different countries. They showed him what they liked to eat and the games they liked to play and told him fun facts about their country.
After returning to the Netherlands, Timo told the youngest members of the Van der Valk family about his travels and together they chose the best dishes, most fun games and funniest facts for the children's menu, so that you too can taste, play and learn something new!
Have you seen the new Van der Valk World Eaters children's menu yet?

PLEASE VISIT
valkverrast.nl/wereldeters

EDNA
QUALITY
is our
MISSION

BURGER
meets *shrimp*

Red Love Burger:
the way to your heart

With the Red Love Burger, you will offer your guests a delicious eye-catcher. The juicy bun in high-quality is already baked and pre-cut, so your burger ideas can be served in a jiffy.

EDNA International GmbH • Gollenhoferstr. 3 • D-86441 Zusmarshausen
Phone +49 800 / 722 722 4 • Fax +49 800 / 722 722 5 • **www.edna.de**

VAN DER VALK
BUSINESS

YOUR ONE
POINT OF
CONTACT FOR
75 HOTELS

Meetings | Incentives
Congresses | Events

+31 (0) 88 – 024 64 00

Netherlands | Belgium | Germany
France | Spain | Curaçao & Bonaire

BOOK AT
info@valkbusiness.com
www.valkbusiness.com

Fall in Love
with our no sugar flavors

FANTA Coca-Cola fuzetea

© 2022 The Coca-Cola Company. Coca-Cola, Coca-Cola zero, Cherry Coke, Fanta, Fanta no sugar, the Coca-Cola script logo and the design of the Coca-Cola contour bottle are registered trademarks of the Coca-Cola Company.
Meer informatie over de ingrediënten en voedingswaarde van onze Fanta producten, vind je op https://www.fanta.nl. Fuze Tea green tea apple kiwi no sugar is een frisdrank op basis van groene thee extract, 0.1% kiwi- en appelsap uit concentraat, met kiwi- en appelsmaak, met zoetstoffen. © 2022 DP Beverages, FUZE TEA is a registered trademark of DP Beverages. Kersensmaak

LET'S CELEBRATE *love*

THE SENSE OF PURE JOY AND LOVE THAT MILDRED NIJHOVE EXPERIENCES IN HER PROFESSION IS WHAT THIS ENTHUSIASTIC AND EVER-SMILING MARRIAGE OFFICIANT ENJOYS MOST ABOUT HER JOB. TO HER, THERE'S NOTHING BETTER THAN A GENUINE LOVE STORY. HER GOAL? TO GET EVEN THE TOUGHEST MEN TO CRY.

TEXT: MARTINE VAN DER DEIJL PHOTOGRAPHY: NOPOINT STUDIO'S MAKE-UP: JOYCE WALIAN AGENCY STYLING: INGE DE LANGE

St Lambert's Church

Mildred

‘Toen ik jaren terug op de bruiloft van mijn nichtje was, was er een trouwambtenaar aanwezig die ik echt verschrikkelijk vond. Het was heel onpersoonlijk en er waren veel ongemakkelijke en zelfs pijnlijke momenten. Ik zat me de hele tijd op te vreten en dacht: ik stap zo naar voren om er wat van te zeggen. Natuurlijk heb ik dat niet gedaan, maar ik wist wel: dit kan ook anders.’

DROMEN ACHTERNA

‘In mijn hoofd had ik altijd al het idee dat ik – naast mijn baan in de zorg – trouwambtenaar wilde worden. Ik was dol op trouwprogramma’s op televisie en keek alles wat maar met trouwen te maken had. Tegen mijn dochters zei ik dan telkens dat ik zo graag babs – buitengewoon ambtenaar van de burgerlijke stand – wilde worden. “Dan ga je dat toch doen, mam, *practice what you preach*” zeiden ze. Tja, daar hadden ze wel gelijk in. Dat is ook iets wat ik hen altijd meegeef: ga je dromen achterna.’

‘Mijn eerste ceremonie herinner ik mij nog als de dag van gisteren. De dochter van de bruidegom liep naar haar bonusmoeder en zei: “Mag ik je vanaf nu mama noemen?” Als ik er aan denk krijg ik nog steeds kippenvel. Dat was heel ontroerend. Iedereen – echt iedereen – zat te huilen. Het was zo emotioneel en mooi. Ik dacht: mijn norm wordt om bij elk huwelijk zelfs de stoerste mannen aan het huilen te krijgen.’

GEBBETJE

In mijn werk is de persoonlijke *touch* heel belangrijk. Ik bereid me uitgebreid voor en verdiep me in het toekomstige paar en pas de ceremonie volledig op hen aan. Het is hún dag. Ook maak ik voor elk paar een ‘herinneringsboek’ met hun liefdesverhaal en mooie verhalen van hun naasten. Zo kun je altijd nog eens terugdenken aan deze mooie dag.

En als je voor mij kiest, zit er altijd wel ergens een gebbetje in. Want met humor haal je ook bepaalde spanning van de dag af, en dat is soms wel erg fijn.’

SPECIAAL

Inmiddels heb ik veel onvergetelijke momenten als babs mee mogen maken. Zo werd ik – terwijl ik nietsvermoedend in een toko stond – gebeld door een productiemedewerker van *Married At First Sight*. Of ik mee wilde werken aan hun tv-programma! Ik dacht dat mijn dochter een grapje met me uithaalde, zij is namelijk een enorme fan, en daarom zei ik: “Als je serieus bent, bel je vanavond maar terug.” Maar het bleek géén grapje! Recentelijk heb ik de huwelijksvoltrekking van Anouk en haar Dominique mogen doen. Zij heeft me gewoonweg gegoogled. Mijn foto sprak haar aan en zodoende kwam ze bij mij terecht. We hadden direct een klik. De aandacht voor deze huwelijksvoltrekking maakte het heel bijzonder. Al blijft voor mij elke ceremonie speciaal. Daarvoor hoeven er niet per se 40.000 toeschouwers aanwezig te zijn.’

‘Mijn man en ik kennen elkaar nu zo’n veertig jaar, we kregen verkering toen ik negentien was. En op mijn 21e ging het uit… Zo rond mijn 28e kwamen we elkaar weer tegen en inmiddels hebben we twee dochters en twee kleinkinderen.

In 2016 zijn we getrouwd. Dit hebben we met een heel klein gezelschap gevierd, met slechts een kort woordje van een babs en onze dochters als getuigen. Drie dagen later was het wél groot feest, maar daar wisten onze dochters niets vanaf. Het was namelijk niet onze trouwdag die we groots wilden vieren, we wilden vieren dat we zo ontzettend trots op onze meiden zijn. En een mooi feest was een mooie verrassing voor hen, om zo de liefde voor elkaar te vieren.’ f

‘A BIT OF HUMOUR TAKES SOME OF THE STRESS OUT OF THE DAY’

German

TRÄUME ERFÜLLEN

„Mein Traum war es immer schon, Standesbeamtin zu werden. Das habe ich meinen Töchtern oft erzählt. ‚Dann mach doch deinen Traum wahr, Mama, *practice what you preach*‘, sagten sie.“

VOLLER EMOTIONEN

„An meine erste Trauungszeremonie kann ich mich noch sehr gut erinnern. Die Tochter des Bräutigams lief auf ihre ‚Bonusmutter‘ zu und fragte: ‚Darf ich jetzt Mama zu dir sagen?‘ Das war einfach rührend. Ich dachte: Es ist mein Ziel, dass bei der Trauung sogar den coolsten Männern eine Träne über die Wange läuft.“

HUMOR

„Bei meiner Arbeit ist der persönliche Touch ganz wichtig. Darum erstelle ich für jedes Paar ein, Erinnerungsbuch‘ mit der Geschichte ihrer Liebe. Und wenn sich ein Paar für mich entscheidet, gehört ein wenig Humor auch immer dazu. Denn gerade mit Humor kann man die Anspannung, die zu diesem besonderen Tag gehört, ein wenig lösen.“

UNVERGESSLICHE MOMENTE

„Ich habe als Standesbeamtin schon viele unvergessliche Momente erlebt. So rief mich beispielsweise ein Mitarbeiter des TV-Programms *Married At First Sight* an und fragte, ob ich an ihrem Programm mitwirken wollte! Und vor Kurzem durfte ich die Trauung von Anouk, einer der bekanntesten Sängerinnen der Niederlande, und ihrem Freund Dominique vornehmen. Wegen der großen Aufmerksamkeit, die diese Hochzeit auf sich zog, war es ein besonderes Erlebnis. Aber im Grundeist jede Hochzeitszeremonie etwas Besonderes.“

STOLZ

„Mein Mann und kennen uns inzwischen etwa vierzig Jahre und wir haben zwei Töchter und zwei Enkelkinder. Im Jahr 2016 haben wir geheiratet. Das haben wir in kleiner Runde gefeiert. Drei Tage später fand dann doch eine große Party statt, von der unsere Töchter vorher nichts wussten. Denn wir wollten nicht unsere Hochzeit mit einem großen Fest feiern, sondern die Tatsache, dass wir unglaublich stolz auf unsere Töchter sind.“

French

VIVEZ VOS RÊVES

« J’ai toujours voulu devenir fonctionnaire habilité à célébrer les mariages. Je répétais à mes filles que je voulais devenir babs (abréviation pour officier d’état-civil par délégation). « Eh bien, vas-y, maman, fais-le » me disaient-elles. »

PURETÉ DES ÉMOTIONS

« Je me rappelle très bien ma première cérémonie. La fille du marié est allée vers sa belle-mère et a dit: « Est-ce qu’à partir de maintenant je peux t’appeler maman? » C’était vraiment trop touchant. Je me suis alors dit: J’essaierai à chaque mariage que même les hommes les plus durs versent une petite larme. »

NOTE D’HUMOUR

« Dans mon travail, la petite note personnelle est très importante. Je fais aussi pour chaque couple un ‘livre de souvenirs’ de leur histoire d’amour. Et quand j’officie, j’ajoute toujours un zeste d’humour. Parce que l’humour permet de relâcher un peu la tension de cette journée. »

MOMENTS INOUBLIABLES

« Dans mon rôle de babs, j’ai vécu des tas de moments inoubliables. Par exemple quand un collaborateur de production m’a appelé pour savoir si je voulais contribuer à leur programme “Mariés au premier regard”! Et récemment, j’ai célébré le mariage d’Anouk, l’une des chanteuses les plus connues des Pays-bas, et de son Dominique. La couverture médiatique en faisait un mariage très spécial. Même si chacune des cérémonies est pour moi un moment spécial. »

FIERS

« Mon mari et moi nous connaissons depuis près de quarante ans, et nous avons maintenant deux filles et deux petits-enfants. Nous nous sommes mariés en 2016, mais nous l’avons célébré en petit comité. Par contre, trois jours plus tard, nous avons organisé une grande fête ; nos filles n’en savaient rien! Ce n’était pas notre mariage que nous voulions fêter, mais le fait que nous étions fiers de nos filles. »

For the complete translation in German and French please scan this code.

Diversey™

Room Care™

IntelliCare™

suma

CLAX

Efficient And Sustainable Solutions - For Improved Guest Satisfaction

Our expertise and innovative total-solution approach helps deliver the safest, most-efficient and sustainable service.

www.diversey.de

Ruim 50 jaar ervaring in aluminium kozijnen & zonwering

ALBO

albomilsbeek.nl

girls ON THE GO

A HOLIDAY ON THE CÔTE D'AZUR IS PURE HEAVEN. AND, OF COURSE, A GREAT BASE MAKES ANY GIRLS' TRIP A CAREFREE ONE.

TEXT: MARTINE VAN DER DEIJL PHOTOGRAPHY: NOPOINT STUDIO'S
MAKE-UP: MARLÈNE GUERIPEL STYLING: MARLÈNE GUERIPEL, LES P'TITES BOHÈMES

‘The hotel’s luxurious

DROOM-BESTEMMING

Voeg aan deze boomrijke omgeving nog toe: een waanzinnig hotel met een relaxte strandsfeer, luxe kamers met elk een eigen terras, een binnentuin met zwembad waar je heerlijk kunt ontbijten, lunchen en de hele dag door kunt chillen en drankjes doen. En dan kun je ook nog ultiem genieten in een van de drie jacuzzi’s op het dakterras. Need we say more? App je vriendinnen en boek vandaag nog een tripje naar deze prachtige plek.

DANSEND DE NACHT IN

Deze hotspot, Hotel Bloom, ligt in het gezellige Franse dorpje Saint-Aygulf, tussen Cannes en Saint-Tropez. Dat zijn natuurlijk bekende plaatsen waar je heerlijk kunt flaneren in je nieuw gescoorde zomeroutfit. Maar ook in Saint-Aygulf zelf valt er genoeg te beleven.
Je kunt kiezen uit de vele fijne restaurantjes om lekker te dineren en bij te kletsen. En het mooie is: die restaurants worden vervolgens omgetoverd tot de beste clubs, waar de hele nacht gedanst wordt! Een paar slippers in je tas, naast je hoge hakken, is dus een gouden tip.

RUSTIG OPSTARTEN

Ben je weer helemaal fris en fruitig nadat je je roes hebt uitgeslapen? Start de dag met het uitgebreide ontbijt aan het zwembad. Badhanddoeken hoef je trouwens niet mee te nemen vanuit huis. Deze liggen voor je klaar op de kamer; dat betekent weer minder sjouwen op de heenreis en op de terugreis is er dan plek voor een mooi souvenir: een Frans zwierig zomerjurkje of een paar schoenen die je hebt gekocht in een van de vele boutiques in de omgeving.

ATMOSPHERE HAS A RELAXING BEACH VIBE’

SIGHTSEEING

Dan is het nu tijd om eropuit te gaan! De typische Franse, lokale markt in het dorp is een aanrader. Iets verder weg is de markt in Saint-Tropez niet te missen. Alleen al de reis ernaartoe is een hele belevenis. Je bent nu eenmaal aan de Côte d’Azur, dus naar Saint-Tropez reizen jullie natuurlijk in stijl. Pak vanaf Hotel Bloom de auto – die je bij aankomst veilig én gratis in de parking van het hotel hebt gezet – voor een kort ritje van ongeveer 20 minuten naar de haven van Sainte-Maxime. Maar wacht nog even voordat je op de boot springt. Sainte-Maxime mág je namelijk niet verlaten zonder dat je een huisgemaakt ijsje hebt geproefd bij Glacier Ness. Heaven! Het dorpje zelf is trouwens ook echt de moeite waard om te bekijken. Het heeft wat weg van Saint-Tropez, maar is met al z’n schattige straatjes een stuk kleinschaliger. Eenmaal terug in de haven kun je een van de groene boten – *Les Bateaux Verts* – naar Saint-Tropez pakken. Met de wind in je haren is dat tochtje op zich al een hele beleving en brengt wat welkome verkoeling. Saint-Tropez staat bekend om de stranden én om het rijke nachtleven. Dus hier kunnen jullie alwéér een avondje lekker losgaan.

EEN WELVERDIENDE STRANDDAG

De volgende dag rol je zo vanuit je hotelkamer naar het strand, wat echt zo’n 100 meter verderop ligt. Dat moet lukken, toch? En daar laat je je – na een verfrissende duik in zee – in de watten leggen bij de Beach Club Bleu & Blanc. Zo zie je maar, de Côte d’Azur biedt genoeg ingrediënten voor een perfecte get-away met je vriendinnen. In Hotel Bloom helpen we je graag bij het uitzoeken van de leukste uitjes om er samen een onvergetelijke tijd van te maken. f

'You can spend the entire
DAY CHILLING AT THE POOL'

‘End the evening with a drink IN THE JACUZZI ON THE ROOFTOP TERRACE’

German

TRAUMZIEL

Ein wahnsinnig schönes Hotel mit entspannter Strandatmosphäre, luxuriösen Zimmern mit jeweils eigener Terrasse und einem Hotelgarten mit Swimmingpool. Außerdem sorgen noch drei Jacuzzis auf der Dachterrasse für Genuss pur. *Need we say more?* Dieses Traumziel, das Hotel Bloom, liegt in dem kleinen französischen Dorf Saint-Aygulf, zwischen Cannes und Saint-Tropez.
Viele der kleinen Restaurants in Saint-Aygulf werden spät am Abend zu Clubs, in denen die ganze Nacht über getanzt werden kann!

RUHIGER START IN DEN TAG

Ein ausgiebiges Frühstück am Swimmingpool ist ein idealer Start in den nächsten Tag. Es ist nicht nötig, Badehandtücher von zuhause mitzunehmen, denn sie liegen im Hotelzimmer bereit. Das bedeutet weniger Gepäck bei der Anreise und vielleicht mehr Platz für ein schönes Souvenir bei der Rückreise.

AUSFLUGSZIELE

Der typisch französische Dorfmarkt ist einen Besuch wert. Auch den Markt in Saint-Tropez, etwas weiter weg, solltet ihr euch nicht entgehen lassen. Schon die Fahrt dorthin ist ein Erlebnis! Vom Hotel Bloom aus fahrt ihr mit dem Wagen – den ihr bei der Ankunft sicher und kostenlos in der Tiefgarage des Hotels abgestellt habt – in nur zwanzig Minuten bis zum Hafen von Sainte-Maxime. Versäumt nicht, bei *Glacier Ness* ein hausgemachtes Eis zu bestellen, bevor ihr wieder aus Sainte-Maxime wegfahrt! Wenn ihr wieder im Hafen seid, könnt ihr eines der bekannten grünen Boote – *Les Bateaux Verts* – nach Saint-Tropez nehmen, um hier einen herrlichen Abend zu verbringen.

WOHLVERDIENTER STRANDTAG

Am nächsten Tag könnt ihr vom Hotelzimmer aus direkt zum Strand gehen, der nur ca. 100 Meter entfernt liegt, und euch dort beim Beach Club Bleu & Blanc rundum verwöhnen lassen. Fazit: Die Côte d’Azur bietet alles, was zu einem perfekten Urlaub mit Freundinnen dazugehört!

French

DESTINATION DE RÊVE

Un hôtel incroyable avec une ambiance de plage relax, des chambres de luxe ayant chacune sa terrasse privée, et un jardin intérieur avec piscine. Et pour une détente maximum, vous profitez de l’un des trois bains à remous sur le toit. Faut-il en dire plus?
L’hôtel Bloom, c’est une super destination dans le village de Saint-Aygulf, entre Cannes et Saint-Tropez.
Saint-Aygulf compte de nombreux petits restaurants qui, en soirée, se reconvertissent en clubs où on danse toute la nuit !

COMMENCEZ LA JOURNÉE TRANQUILLEMENT

Le matin, commencez par un petit-déjeuner copieux au bord de la piscine. Pas besoin de prendre de draps de bain de chez vous. Ceux-ci vous attendent dans votre chambre ; comme ça, pas besoin de vous encombrer à l’aller, et il vous reste un peu de place pour des souvenirs au retour.

UN PEU DE TOURISME

Le marché local, typiquement français, est un incontournable. Un peu plus loin, vous ne manquerez pas de passer au marché de Saint-Tropez. Rien que la route jusque-là est en elle-même une expérience inoubliable. Depuis l’hôtel Bloom, prenez la voiture – garée en sécurité et gratuitement au parking de l’hôtel à votre arrivée – pour un petit trajet de 20 minutes environ jusqu’au port de Sainte-Maxime. N’oubliez pas de goûter une glace maison chez le Glacier Ness avant de poursuivre votre route. Une fois revenus au port, prenez l’un des Bateaux Verts qui vous mèneront à Saint-Tropez.
Là, vous pourrez encore vous éclater le temps d’une soirée.

UNE JOURNÉE DE PLAGE BIEN MÉRITÉE

Le jour suivant, descendez de votre chambre d’hôtel pour la plage, à environ 100 mètres. Au Beach Club Bleu & Blanc, on sera aux petits soins pour vous. Comme vous le voyez, la Côte d’Azur a suffisamment à vous proposer pour une escapade relaxante avec vos amies.

'You will be
COMPLETELY RELAXED'

For the complete translation in German and French please scan this code.

On a petit voyage

1 This summery fringed parasol is the perfect shade essential in your garden or at the beach. (€ 279 www.valk-at-home.nl) **2** Must-have on sunny days. (Sunglasses € 185 Jimmy Choo) **3** Delightfully soft cotton towel with terry on one side. (€ 38 www.valk-at-home.nl) **4** Perfect for strolling along the seafront promenade on the French coast. (Bag € 83,99 The Jacksons) **5** Get a great night's sleep with this satin sleep mask. *Bonne nuit!* (€ 3,50 Hema)

Cookie & Cream with it?

Dr. Oetker Cookies & Cream, delicious for every moment. The crispy bite with a delicious cream layer provides the ultimate taste sensation.

www.oetker.nl

SPECIAL READER OFFER

de deal DE DEAL

VIVE LA FRANCE

Zin in een spetterend voorjaar? Bij Van der Valk Hotel Bloom aan de Côte d'Azur, start je je dag met een uitgebreid ontbijt aan het zwembad. Het strand en de prachtige omgeving liggen daarna op je te wachten. En na een heerlijke, zomerse uitgaansavond pak je je welverdiende nachtrust in een van onze sfeervolle en luxe kamers onder het genot van een glas rosé Château des Demoiselles Rosé.

German Lust auf einen fantastischen Frühling? Bei Hotel Bloom an der Côte d'Azur starten Sie mit einem Frühstück am Pool in den Tag. Gleich darauf erwarten Sie der Strand und die wundervolle Umgebung. Und nach einem herrlichen Sommerabend genießen Sie Ihre wohlverdiente Nachtruhe in einem unserer stilvoll eingerichteten Luxuszimmer mit einem Glas Château des Demoiselles Rosé.

French Envie d'un printemps fantastique ? L'Hôtel Bloom sur la Côte d'Azur vous fait commencer la journée par un petit déjeuner copieux au bord de la piscine. Ensuite ce sont la plage et les environs magnifiques qui vous attendent. Et après une agréable sortie en soirée, vous profiterez d'un repos bien mérité dans l'une de nos belles chambres de luxe en dégustant un verre de Château des Demoiselles Rosé.

BOOK NOW!
€189,90
p.p. v.a. | p.p. ab | p.p. à partir de
Promotional code: BHA-PRINTEMPS

HOTEL BLOOM
This package includes:
- 3 x Night
- 3 x Breakfast
- 1 Bottle Château des Demoiselles Rosé

Scan this code to take advantage of this special reader offer.

Booking and travel period: 10.04.2022 – 31.05.2023. Other Booking Terms & Conditions can be found on page 162.

START JOUW SPECIAALBIER AVONTUUR!

DARE TO DRINK DIFFERENT

Houd jij van uitdagingen en sta jij altijd open voor iets nieuws?

Dan is Dare to Drink Different iets voor jou. Ga op avontuur langs onbekende smaken en stijlen. Dieper, frisser of rijker dan je gewend bent. **Heb het lef, hef eens een ander glas.**

DO YOU DARE?

DOE DE SMAAKTEST

EN ONTDEK WAT JOUW GELIEFDE BIER IS!

ONTDEK DE VERSCHILLENDE BIERSTIJLEN

- AMBER & ELEGANT
- FRIS & FRUITIG
- BLOND & KRACHTIG
- SOEPEL & SUBTIEL
- INTENS & UITDAGEND
- DONKER & RIJK

Geen 18, geen alcohol.

NEW WEDS

WHEN A NEW DIRECTOR WAS APPOINTED AT EVELINE'S COMPANY, LITTLE DID SHE KNOW THAT HER LIFE WOULD CHANGE FOREVER.

TEXT: MARTINE VAN DER DEIJL PHOTOGRAPHY: NOPOINT STUDIO'S MAKE-UP: JOYCE WALIAN AGENCY

Eveline (40): ‘Charles (51) en ik begonnen elkaar steeds interessanter te vinden, maar op de werkvloer is zoiets toch lastig. Uiteindelijk konden we er niet omheen en na een maand of acht kregen we dan tóch een relatie. Wel zijn we daarna allebei heel snel op zoek gegaan naar ander werk, dat leek ons beter. Na zo’n twee jaar ben ik vanuit Arnhem naar Waalre verhuisd, waar we nog steeds wonen. Charles had al twee kinderen, zijn zoon Merijn (16) en dochter Saartje (13). Dat was een echte bonus voor mij, het maakte het samenwonen juist extra gezellig. Samen kregen we nog een dochter, Roos, die inmiddels 6 is.’

KERSTCADEAUTJE ‘Om onze liefde te bezegelen, spraken we weleens over trouwen. Toen Charles op tweede kerstdag op zijn knieën ging, was ik tóch verrast. Het was ook heel romantisch – hij heeft zo zijn momenten. Onder de kerstboom lag mijn cadeautje: een oud iPhone-doosje. Ik was wat verbaasd, maar Roos kon haar enthousiasme niet inhouden en kwam met een ring aangerend. Dát was dus eigenlijk het cadeau. Het was zo’n mooi moment, ook omdat alle kinderen erbij waren.’

GROOTS FEEST ‘Afgelopen 1 juli was het dan zover; onze huwelijksdag. Het was echt een fantastische dag, zelfs het weer zat mee. We trouwden in het Oude Sint-Willibrordurskerkje in Waalre. Saartje bracht de ringen en Roos was ons bloemenmeisje. Onze babs was een bekende van Charles, dus het werd een heel persoonlijke ceremonie. In eerste instantie wilden we het klein houden, maar dat is niet helemaal gelukt… Na de ceremonie zijn we met alle gasten naar een nabijgelegen restaurant gegaan, waar we na een uitgebreid diner urenlang hebben gedanst.’

ROZENBLAADJES EN CAVA ‘Na het feest gingen we ‘s nachts naar Hotel Eindhoven, samen met zo’n twintig bruiloftsgasten die daar ook overnachtten. Onze bruidssuite was prachtig; er lagen rozenblaadjes op bed en er stond een fles cava koud. Dat was een heerlijke afsluiter van deze bijzondere dag.’

German EINE KOMPLETTE FAMILIE Eveline: „Charles und ich fühlten uns immer stärker zueinander hingezogen und letztendlich wurden wir ein Paar. Nach zwei Jahren sind wir zusammengezogen. Charles hatte schon zwei Kinder und zusammen bekamen wir noch eine Tochter, Roos.“

WEIHNACHTSGESCHENK „Als Charles mir am Zweiten Weihnachtstag einen Heiratsantrag machte, war ich überrascht und glücklich. Roos kam sofort mit einem Ring angelaufen. Es war so ein schöner Augenblick!“

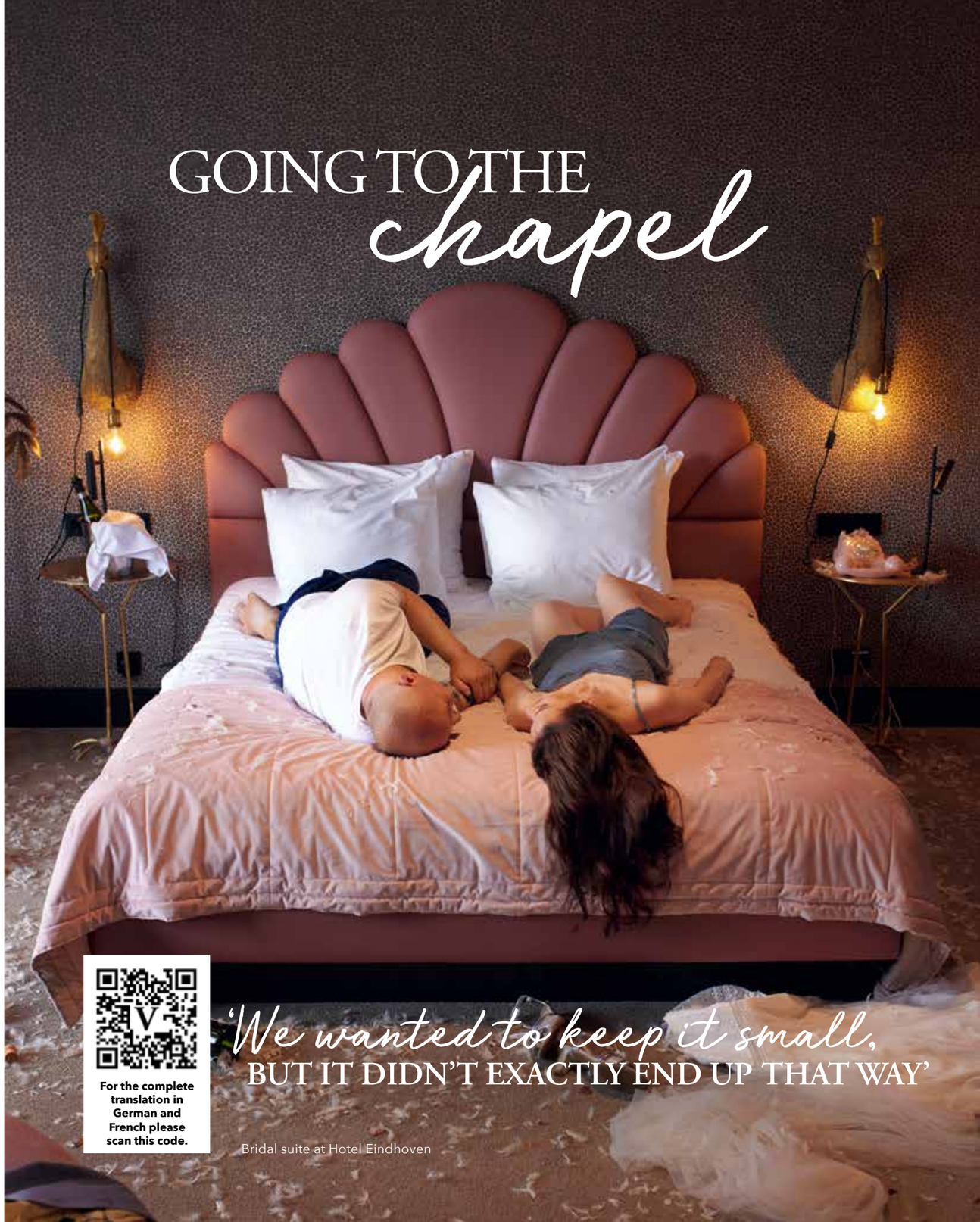
GROSSE HOCHZEITSFEIER „Am 1. Juli haben wir geheiratet. Wir wollten eigentlich in kleinem Kreis feiern, aber das ist nicht ganz gelungen … An die Zeremonie schloss sich ein Dinner und ein Tanzabend mit allen Gästen an. Nach der Feier sind wir ins Van der Valk Hotel Eindhoven gegangen, wo in der Hochzeitssuite Rosenblätter ausgestreut waren und eine gekühlte Flasche Cava bereit stand – ein fantastischer Ausklang dieses Tages.“

French TOUTE UNE FAMILLE Eveline : « Charles et moi étions de plus en plus attirés l’un vers l’autre, et finalement nous sommes sortis ensemble. Deux ans plus tard, nous avons emménagé tous les deux. Charles avait déjà deux enfants, et ensemble, nous avons eu une fille, Roos. »

CADEAU DE NOËL « Quelle belle surprise quand Charles m’a fait sa demande le lendemain de Noël ! Roos est alors arrivée en courant avec une alliance. Un moment magnifique ! »

GRANDE FÊTE « Le 1er juillet dernier, c’était notre mariage. Nous voulions fêter cela en petit comité… mais ça n’a pas vraiment marché. Après la cérémonie, nous sommes allés dîner et danser avec tous les invités. Après quoi nous sommes allés à l’Hôtel Eindhoven de Van der Valk. Notre suite nuptiale était parsemée de pétales de roses, et une bouteille de cava nous attendait. Quelle belle fin de journée ! »

GOING TO THE *chapel*



‘We wanted to keep it small,
BUT IT DIDN’T EXACTLY END UP THAT WAY’

For the complete translation in German and French please scan this code.

Bridal suite at Hotel Eindhoven

Hungry for love? These products will get you in the bedroom mood in no time.

TEXT: MARTINE VAN DER DEIJL PHOTOGRAPHY: NO POINT STUDIO'S STYLING: DESIREE VAN DIJK

PILLOW TALK

A good night's rest or a good old-fashioned pillow fight… These pillows are perfect for both.
€ 49,00 *www.valkstore.nl*

SMOOTH

Lazy Sundays are the best: waking up slowly, taking a nice long shower and soaping each other up – and then going back to bed!

IN THE MOOD

As iconic as they come, this cocktail: *Sex on the beach* still stands strong.
Ordering it at the hotel bar is exciting in itself.

A WONDERFUL WAY TO WAKE UP

They say that the way to the heart is through the stomach. Reason enough for breakfast in bed –
the perfect way to find out whether there's truth in the saying.

POP THE CHAMPAGNE!

We truly believe that there's always a reason to celebrate – and that in itself is worth celebrating.
Available in our hotels.

THE BEST PLACE TO STAY & conference

just outside the town centre. Great food and facilities.

Very nice hotel. Large rooms, good restaurants, friendly staff, excellent breakfast buffet, lots of parking - everything you need for a pleasant stay.

Outdated room since some of the rooms are being renovated, very extensive and tasty breakfast.

Beautiful hotel, friendly staff, delicious breakfast, large, beautiful luxury clean rooms, the food was fantastic!

Lovely hotel and a wonderful place to hold business meetings.

ACTIVIA

MILJARDEN PROBIOTICA*

Al 30 jaar geloven we bij Activia dat al het goede van binnen begint. Daarom selecteren wij onze ingrediënten zorgvuldig en laten onze yoghurtculturen langzaam fermenteren. Voor een milde smaak en goede kwaliteit. Op welk moment dan ook: bij het ontbijt, tussendoor of als afsluiting van je dag.

Om heerlijk milde en romige Activia te maken laten we melk langzaam fermenteren op een lage temperatuur met onze exclusieve mix van yoghurtculturen. Zo ontstaat onze vertrouwde yoghurt met de kenmerkende milde smaak en textuur.

Twee van de yoghurtculturen in Activia worden samen de probiotica* genoemd. Probiotica zijn goede bacteriën die, in de juiste hoeveelheid, een positief effect op je gezondheid kunnen hebben.
De probiotica in Activia draagt bij aan de lactosevertering in yoghurt bij mensen die moeite hebben met het verteren van lactose.

En als we Activia maken, gebruiken we alleen ingrediënten van natuurlijke oorsprong.
Zonder kunstmatige kleurstoffen, smaakstoffen of conserveermiddel.

Je goed voelen, begin van binnen.

* Activia bevat yoghurtculturen (=probiotica) die in yoghurt bijdragen aan de lactose vertering voor mensen die moeite hebben om lactose te verteren.

Wist je dat serotonine, ook wel je gelukshormoon genoemd, voor 95% wordt aangemaakt in je darmen? Daarom is het extra belangrijk om goed voor je buik te zorgen.
Met Activia helpen we je graag een handje. Je goed voelen, begint van binnen!

Activia Yoghurt Lijnzaad Pruim is een heerlijke combinatie van milde yoghurt, lijnzaad en stukjes pruim en daarnaast een bron van vezels. Ideaal voor een lekker begin van de dag of heerlijk als tussendoortje.

Op zoek naar meer informatie over Activia en je buikgezondheid?
Kijk op www.activia.nl

ACTIVIA

THE VAN DER VALK EXPERIENCE AT HOME

Did you enjoy a wonderful stay at one of our hotels and would you like to continue to enjoy high-quality Van derValk products? Visit our online shop! In the Valk Store, you can order all your Valk favourites quickly and easily.

PLEASE VISIT
www.valkstore.nl

WE WERE ON A SHORT *cycling holiday,*

so it was really nice that there was a bicycle charging station and that our bikes could be kept in a locked space.

My first impression of the hotel was that it looked cluttered, also from the outside, but everything inside was tidy, although dated. Clean hallways and rooms, so no problem there. Nice-looking restaurant and bar!

A bit dated but nice hotel that was exactly as expected - and at a nice price.

Van der Valk hotels are always easy to reach and have plenty of parking. A pleasant stay.

Maak je bezoek aan Van der Valk compleet en loop eens binnen bij Jack's Casino! Geniet van het spel in een sfeervolle ambiance. Onze gastvrije medewerkers staan voor je klaar! Jack's Casino bij Van der Valk vind je in Akersloot, Duiven, Eemnes, Eindhoven, Gilze, Gorinchem, Hoofddorp, Hoorn, Oostzaan, Sassenheim en Tilburg.

Meer informatie over Jack's Casino, onze actuele acties en openingstijden vind je op jackscasino.nl

jackscasino.nl

You're Welcome!

Wat kost gokken jou? Stop op tijd. 18+

HOTEL SUPPLY CENTRE

In Eindhoven opende dit jaar het eerste Van der Valk distributiecentrum. Via dit distributiecentrum worden meer dan 75 hotels bevoorraad met onder andere groenten, drank, thee- en suikerzakjes en toiletartikelen zoals zeep en shampoo. Wel zo handig; want Van der Valk weet zelf het best wat de hotels nodig hebben.

German In Eindhoven eröffnete im letzten Juni das Van der Valk Einkauf DZ. Über dieses Distributionszentrum werden über 65 Hotels in u. a. den Niederlanden, Belgien und Deutschland mit Fleisch, Fisch, Getränken und Hygieneartikeln wie Seife und Shampoo beliefert. Praktisch, denn Van der Valk weiß schließlich am besten, was die Hotels brauchen.

French Le DC d'achats de Van der Valk a ouvert en juin à Eindhoven. Ce centre de distribution approvisionne plus de 65 hôtels, entre autres, aux Pays-Bas, en Belgique et en Allemagne en viandes, poissons, boissons et articles de toilette, tels que savon et shampoing. Très pratique, car Van der Valk sait exactement ce dont ses hôtels ont besoin.

BIGGER *and* BETTER

Van der Valk Hotel Luxembourg-Arlon gaat flink uitbreiden. Er komen maar liefst 56 extra kamers, een nieuw restaurant en een compleet nieuwe wellness. En sportievelingen kunnen zich straks uitleven in het indoor surfgedeelte. Om het vernieuwde hotel van groene stroom te voorzien, bouwt het hotel haar eigen biogasinstallatie. Hotel Arlon is daarmee het eerste hotel dat zichzelf 100% van stroom voorziet.

German Hotel Luxembourg-Arlon wird großzügig erweitert. Es kommen 56 Zimmer, ein neues Restaurant und ein kompletter Wellness-Bereich hinzu. Wahre Sportsfreunde können sich demnächst im Indoor-Surfpark austoben. Um das renovierte Hotel mit Ökostrom zu versorgen, wird eine hoteleigene Biogasanlage errichtet. Hotel Luxembourg-Arlon ist damit das erste Hotel, das seinen Strom zu 100 % selbst erzeugt.

French L'Hôtel Luxembourg-Arlon va s'agrandir : pas moins de 56 chambres supplémentaires, nouveau restaurant et wellness complet. Les vrais sportifs vont aussi pouvoir profiter d'un espace de surf à l'intérieur. Pour alimenter l'hôtel en électricité verte, l'établissement construit sa propre installation à biogaz ! L'Hôtel Luxembourg-Arlon est ainsi le 1er à produire 100 % de son électricité.

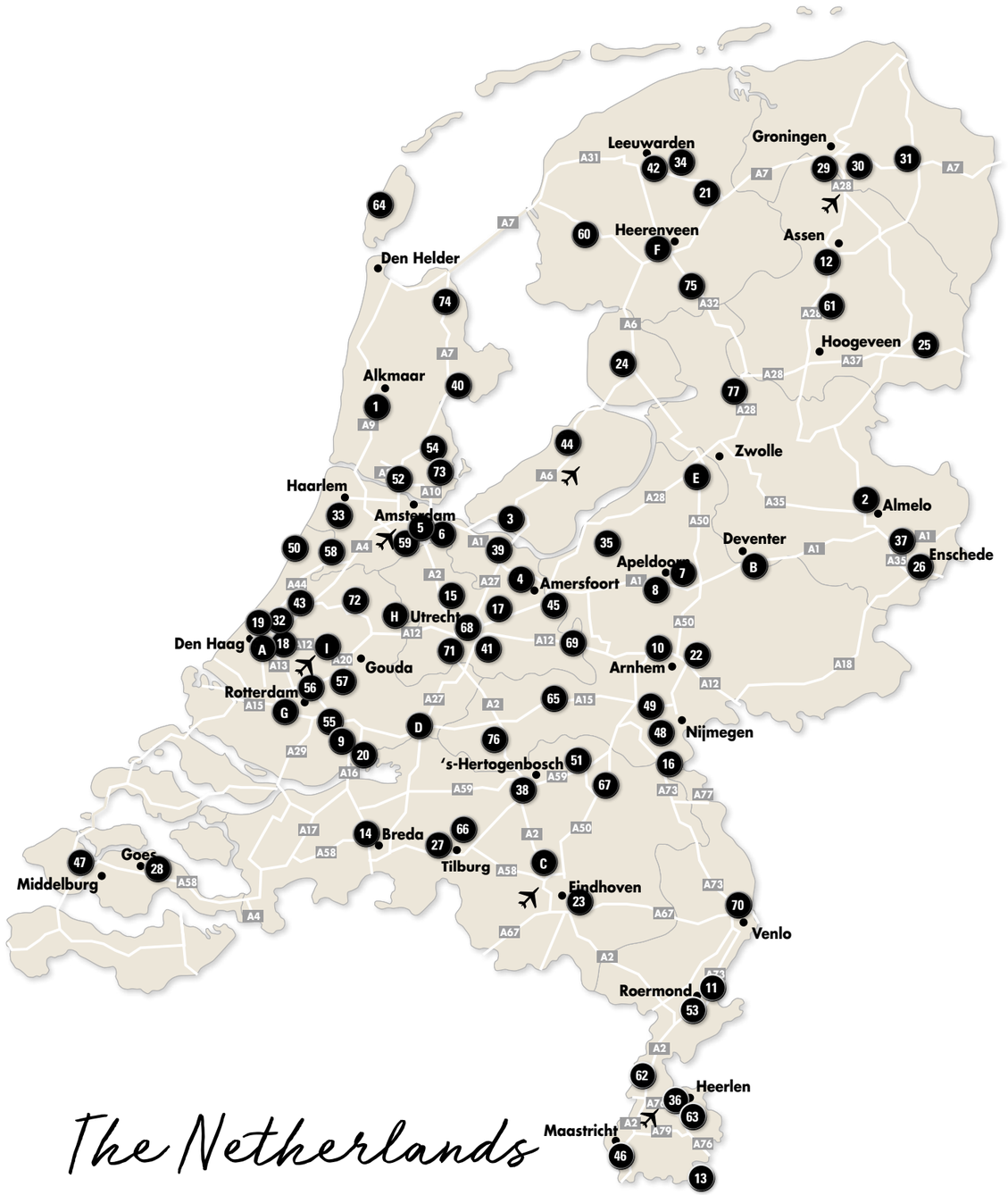
ACCOMODATION 2.0

Afgelopen juni opende Van der Valk samen met Bavaria 0.0% een eenmalige pop-up suite in Bavaria's brouwerij. Gasten kregen een uitgebreid vijfgangendiner, een privérondleiding en hadden zelfs een butler tot hun beschikking. En je wekker hoefde je niet te zetten, want een fanfare zorgde voor een knallend begin van de dag.

German Im letzten Juni eröffnete Van der Valk gemeinsam mit Bavaria 0.0% ein Wochenende lang eine Pop-up-Suite in Bavaria's Bierbrauerei. Für die ausgewählten Gäste wurde dies zu einem unvergesslichen Wochenende an einer einmaligen Location. Sie wurden mit einem Fünf-Gänge-Dinner verwöhnt und bekamen eine Privatführung. Sogar ein Butler stand ihnen zur Verfügung. Den Wecker brauchten sie sich hier nicht zu stellen, denn am nächsten Morgen wachten sie zum Klang einer Fanfare auf.

French En juin dernier, Van der Valk a ouvert avec Bavaria 0,0%, une suite pop-up pour un week-end dans la brasserie de Bavaria: un week-end inoubliable dans un site exceptionnel pour les hôtes sélectionnés. Au programme : dîner cinq services complet, visite guidée privée et maître d'hôtel à disposition. Et le lendemain, pas besoin de réveil, car une fanfare leur a assuré un début de journée aux sonorités éclatantes.

VAN DER VALK HOTELS & RESTAURANTS



1. **HOTEL AKERSLOOT**
+31 (0) 251 36 18 88
akersloot@valk.nl

2. **THEATERHOTEL ALMELO**
+31 (0) 546 80 30 00
almelo@valk.com

3. **HOTEL ALMERE**
+31 (0) 36 80 00 800
almere@valk.nl

4. **HOTEL AMERSFOORT-A1**
+31 (0) 33 454 00 00
amersfoort@valk.com

5. **HOTEL AMSTERDAM AMSTEL**
+31 (0) 20 800 11 00
amsterdam@valk.com

6. **HOTEL AMSTERDAM ZUIDAS**
+31 (0) 20 800 09 00
info@zuidas.valk.nl

7. **HOTEL APELDOORN**
+31 (0) 55 800 08 00
apeldoorn@valk.nl

8. **HOTEL APELDOORN DE CANTHAREL**
+31 (0) 55 541 44 55
cantharel@valk.com

9. **HOTEL ARA**
+31 (0) 78 623 17 80
hotelara@valk.com

10. **HOTEL ARNHEM**
+31 (0) 26 482 11 00
arnhem@valk.com

11. **HET ARRESTHUIS**
+31 (0) 475 87 08 70
arresthuis@valk.com

12. **HOTEL ASSEN**
+31 (0) 592 85 15 15
assen@valk.nl

13. **HOTEL KASTEEL BLOEMENDAL**
+31 (0) 43 365 98 00
bloemendal@valk.nl

14. **HOTEL BREDA**
+31 (0) 76 522 60 55
princeville@valk.com

15. **HOTEL BREUKELEN**
+31 (0) 346 26 58 88
breukelen@valk.com

16. **HOTEL CUIJK-NIJMEGEN**
cuijk@valk.com

17. **HOTEL DE BILT-UTRECHT**
+31 (0) 30 220 58 11
biltschehoek@valk.com

18. **HOTEL DEN HAAG NOOTDORP**
+31 (0) 15 310 45 45
denhaag@valk.nl

19. **HOTEL DEN HAAG WASSENAAR**
+31 (0) 70 511 93 44
denhaag-wassenaar@valk.com

20. **HOTEL DORDRECHT**
+31 (0) 78 870 08 00
dordrecht@valk.nl

21. **HOTEL DRACHTEN**
+31 (0) 512 52 07 05
drachten@valk.com

22. **HOTEL DUIVEN-ARNHEM A12**
+31 (0) 26 318 88 88
duiven@valk.nl

23. **HOTEL EINDHOVEN**
+31 (0) 40 211 60 33
eindhoven@valk.com

24. **HOTEL EMMELOORD**
+31 (0) 527 61 23 45
emmeloord@valk.nl

25. **HOTEL EMMEN**
+31 (0) 591 57 18 00
emmen@valk.nl

26. **HOTEL ENSCHEDE**
+31 (0) 53 800 08 00
enschede@valk.nl

27. **HOTEL GILZE-TILBURG**
+31 (0) 161 45 49 51
receptie@hotelgilze
tilburg.nl

28. **HOTEL GOES**
+31 (0) 113 31 58 00
goes@valk.nl

29. **HOTEL GRONINGEN HOOGKERK**
+31 (0) 50 820 05 10
info@hoogkerk.valk.com

30. **HOTEL GRONINGEN WESTERBROEK**
+31 (0) 50 404 64 04
westerbroek@valk.com

31. **HOTEL GRONINGEN ZUIDBROEK A7**
+31 (0) 598 45 37 87
zuidbroek@valk.com

32. **HOTEL DE GOUDEN LEEUW**
+31 (0) 71 560 28 00
goudenleeuw@valk.nl

33. **HOTEL HAARLEM**
+31 (0) 23 536 75 00
haarlem@valk.nl

34. **HOTEL HARDEGARIJP LEEUWARDEN**
+31 (0) 511 47 57 00
hardegarijp@valk.com

35. **HOTEL HARDERWIJK**
+31 (0) 341 80 10 10
harderwijk@valk.nl

36. **HOTEL HEERLEN**
+31 (0) 45 571 94 50
heerlen@valk.nl

37. **HOTEL HENGELO**
+31 (0) 74 255 50 55
hengelo@valk.nl

38. **HOTEL 'S-HERTOGENBOSCH VUGHT**
+31 (0) 73 658 77 77
vught@valk.com

39. **HOTEL HILVERSUM DE WITTE BERGEN**
+31 (0) 35 539 58 00
wittebergen@valk.com

40. **HOTEL HOORN**
Westfriese Parkweg 1
+31 (0) 229 79 90 60
hoorn@valk.com

41. **HOTEL HOUTEN**
+31 (0) 30 634 68 00
houten@valk.nl

42. **HOTEL LEEUWARDEN**
+31 (0) 58 820 01 00
leeuwarden@valk.nl

43. **HOTEL LEIDEN**
+31 (0) 71 573 17 31
leiden@valk.nl

44. **HOTEL LELYSTAD NEW!**
+31 (0) 320 79 96 00
info@lelystad.valk.com

45. **HOTEL LEUSDEN AMERSFOORT**
+31 (0) 33 434 53 45
leusden@valk.com

46. **HOTEL MAASTRICHT**
+31 (0) 43 387 35 00
maastricht@valk.nl

47. **HOTEL MIDDELBURG**
+31 (0) 118 44 25 25
middelburg@valk.nl

48. **HOTEL DE MOLEN-HOEK NIJMEGEN**
+31 (0) 24 358 01 55
molenhoek@valk.com

49. **HOTEL NIJMEGEN-LENT**
+31 (0) 24 792 02 00
nijmegen@valk.com

50. **PALACE HOTEL NOORDWIJK**
+31 (0) 71 365 30 00
info@noordwijk.valk.com

51. **HOTEL NULAND 'S-HERTOGENBOSCH**
+31 (0) 73 534 25 34
nuland@valk.com

52. **HOTEL OOSTZAAN AMSTERDAM**
+31 (0) 20 820 76 00
oostzaan@valk.nl

53. **THEATERHOTEL DE ORANJERIE**
+31 (0) 475 39 14 91
oranjerie@valk.com

54. **HOTEL PURMEREND**
+31 (0) 299 43 68 58
purmerend@valk.nl

55. **HOTEL RIDDERKERK**
+31 (0) 180 64 69 00
receptie@ridderkerk.valk.com

56. **HOTEL ROTTERDAM BLIJDORP**
+31 (0) 10 298 87 77
rotterdam-blijdorp@valk.nl

57. **HOTEL ROTTERDAM NIEUWERKERK**
+31 (0) 180 32 11 03
info@nieuwerkerk.valk.nl

58. **HOTEL SASSENHEIM LEIDEN**
+31 (0) 252 21 90 19
sassenheim@valk.com

59. **HOTEL SCHIPHOL A4**
+31 (0) 252 67 53 35
schiphol@valk.nl

60. **HOTEL SNEEK**
+31 (0) 515 48 18 18
sneek@valk.nl

61. **HOTEL SPIER-DWINGELOO**
+31 (0) 593 56 48 00
spier@valk.nl

62. **HOTEL STEIN-URMOND**
+31 (0) 46 426 90 30
steinurmond@valk.com

63. **KASTEEL TERWORM**
+31 (0) 45 400 11 11
terworm@valk.nl

64. **HOTEL TEXEL-DE KOOG**
+31 (0) 22 231 72 02
info@valktexel.nl

65. **HOTEL TIEL**
+31 (0) 344 62 20 20
tiel@valk.com

66. **HOTEL TILBURG**
+31 (0) 13 800 08 00
tilburg@valk.nl

67. **HOTEL UDEN-VEGHEL**
+31 (0) 413 79 90 10
info@udenveghel.valk.com

68. **HOTEL UTRECHT**
+31 (0) 30 800 08 00
utrecht@valk.nl

69. **HOTEL VEENENDAAL**
+31 (0) 318 79 90 60
info@veenendaal.valk.com

70. **HOTEL VENLO**
+31 (0) 77 354 41 41
venlo@valk.com

71. **HOTEL VIANEN**
+31 (0) 347 32 59 59
vianen@valk.nl

72. **VOGELPARK AVIFAUNA**
+31 (0) 172 48 75 75
contact@avifauna.nl

73. **HOTEL VOLENDAM**
+31 (0) 299 36 56 56
volendam@valk.com

74. **HOTEL WIERINGERMEER**
+31 (0) 227 60 17 17
wieringermeer@valk.nl

75. **HOTEL WOLVEGA HEERENVEEN**
+31 (0) 561 69 28 00
wolvega@valk.nl

76. **HOTEL ZALTBOMMEL-A2**
+31 (0) 41 879 90 90
info@zaltbommel.valk.com

77. **HOTEL ZWOLLE**
+31 (0) 38 800 08 00
receptie@zwolle.valk.nl

UNDER DEVELOPMENT

A Hotel Delft A4
B Hotel Deventer
C Hotel Eindhoven-Best
D Hotel Gorinchem
E Hotel Hattem
F Hotel Heerenveen
G Hotel Schiedam
H Hotel Woerden
I Hotel Zoetermeer

VAN DER VALK VAKANTIES
+31 (0) 172 46 96 96
www.valkvakanties.nl

Germany

1. **HOTEL BERLIN BRANDENBURG**
+49 (0) 33708 580
info@berlin.vandervalk.de

2. **ALPINCENTER BOTTROP**
+49 (0) 2041 70950
info@alpincenter.com

3. **NATURRESORT DREWITZ**
+49 (0) 39927 7670
drewitz@vandervalk.de

4. **AIRPORTHOTEL DÜSSELDORF**
+49 (0) 211 200630
dusseldorf@valk.nl

5. **HOTEL GLADBECK**
+49 (0) 2043 6980
gladbeck@vandervalk.de

6. **HOTEL HAMBURG-WITTENBURG**
+49 (0) 38852 2340
hamburg-wittenburg@vandervalk.de

7. **HOTEL HILDESHEIM**
+49 (0) 5121 3000
info@hildesheim.valk.com

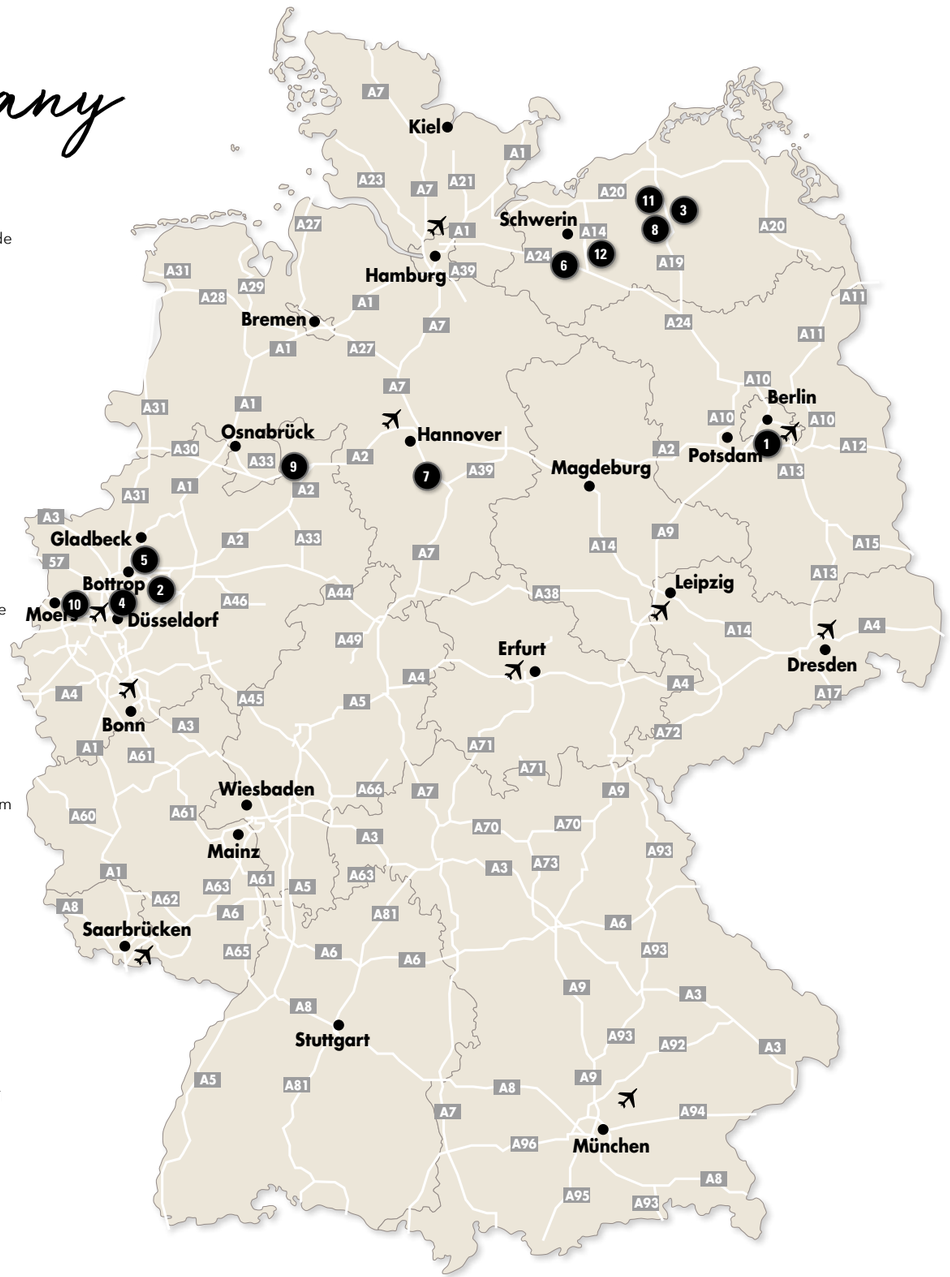
8. **RESORT LINSTOW**
+49 (0) 38457 70
linstow@vandervalk.de

9. **HOTEL MELLE-OSNABRÜCK**
+49 (0) 5422 96240
info@melle.valk.com

10. **HOTEL MOERS**
+49 (0) 2841 1460
moers@vandervalk.de

11. **GOLFHOTEL SERRAHN**
+49 (0) 38456 66920
serrahn@vandervalk.de

12. **LANDHOTEL SPORNITZ**
+49 (0) 38726 880
spornitz@valk.com



Belgium

1. **HOTEL ANTWERPEN**
+32 (0) 3 235 91 91
antwerpen@valk.com

2. **HOTEL BEVEREN**
+32 (0) 3 775 86 23
info@hotelbeveren.be

3. **HOTEL BRUGGE-OOSTKAMP**
+32 (0) 508 337 80
brugge@valk.com

4. **HOTEL BRUSSELS AIRPORT**
+32 (0) 2 277 20 00
brussels@valk.com

5. **HOTEL CHARLEROI AIRPORT**
+32 (0) 7 125 00 50
charleroi@valk.com

6. **HOTEL DENNENHOF**
+32 (0) 3 663 05 09
dennenhof@valk.com

7. **HOTEL DRONGEN-GENT**
+32 (0) 9 226 74 32
drongen@valk.com

8. **HOTEL GENT**
+32 (0) 9 396 55 55
gent@valk.com

9. **CONGRES HOTEL LUIK**
+32 (0) 42 44 12 00
reception@hotelliege.eu

10. **HOTEL LUXEMBOURG-ARLON**
+32 (0) 6 323 32 22
luxembourg@valk.com

11. **HOTEL MECHELEN**
+32 (0) 15 65 01 65
info@hotel-mechelen.be

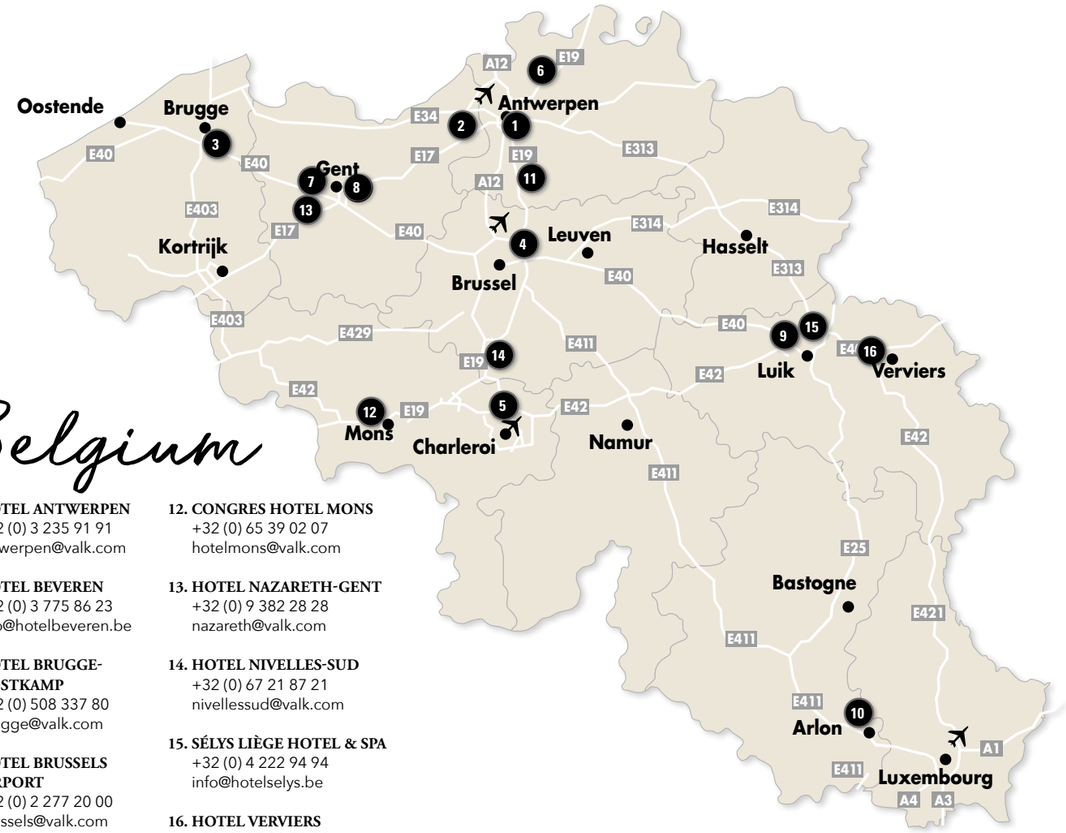
12. **CONGRES HOTEL MONS**
+32 (0) 65 39 02 07
hotelmons@valk.com

13. **HOTEL NAZARETH-GENT**
+32 (0) 9 382 28 28
nazareth@valk.com

14. **HOTEL NIVELLES-SUD**
+32 (0) 67 21 87 21
nivellessud@valk.com

15. **SÉLYS LIÈGE HOTEL & SPA**
+32 (0) 4 222 94 94
info@hotelselys.be

16. **HOTEL VERVIERS**
+32 (0) 87 30 56 56
reception@hotelverviers.be



Spain

1. **HOTEL BARCAROLA**
+34 (0) 972 326932
barcarola@valk.com

France

1. **HOTEL LE CATALOGNE**
+33 (0) 494 81 01 44
catalogne@valk.com

2. **HOTEL ST. AYGULF**
+33 (0) 494 52 74 84
reception@aygulf.valk.com

3. **HOTEL BLOOM NEW!**
reception@bloom.valk.com

Netherlands Antilles

1. **PLAZA BEACH RESORT BONAIRE**
+599 (0) 717 25 00
bonaire@valk.com

2. **KONTIKI BEACH RESORT**
+599 (0) 463 1600
bookings@kontikibeachresort.com

BEHIND THE SCENES

It is with a great deal of love, creativity and pleasure that we create this magazine as the Valk team. In all fairness, things don't always go as smoothly as planned. After all, everything looks a bit different behind the scenes. Our goal is to offer high-quality content and that means that we sometimes have to perform the craziest acrobatics to get the best pictures. That demands quite a lot from our photographers, stylists and, of course, our models. But the work is always lots of fun and we're passionate about achieving the very best results.

colophon

COLOPHON

COORDINATION
Jelly Laeven, Linsy Kool, Céline Lapré

EDITORIAL OFFICE
Rick Polman, Cees Polman, Fenna de Bruijn, Ruud de Bruijn, Jan Polman, Melanie van Kranen

ART DIRECTION
Brenda Bakker

CREATIVE DIRECTION
Nienke Anema

PHOTOGRAPHY
NoPoint Studio's, Rob van der Voort

TEXT
Martine van der Deijl, Arda van der Valk, Eva van Meijl, Karin Kuijpers, Sentido Vertalingen, Valérie Kinzounza, Katja Rasmus

SPECIAL THANKS TO
Rein van Koppenhagen, Mildred Nijhove, Joram van Twillert, Thomas Neven

PRINT
Eversfrank Gruppe, Printcare

CIRCULATION
80.000, 4x per jaar

CONTACT
Valk Publicaties, Postbus 254, 5680 AG Best T. +31(0) 40 222 18 97
E. Info@publicaties.valk.com

ALGEMENE VOORWAARDEN Alle arrangementen zijn op basis van twee personen in een standaardkamer en op basis van beschikbaarheid, tenzij anders aangegeven. De arrangementen zijn niet te reserveren tijdens feestdagen tenzij anders vermeld. De prijzen zijn exclusief toeristenbelastingen. Neem contact op met het hotel van uw keuze voor meer informatie of reserveren. Druk- en zetfouten voorbehouden.

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN Alle Pakete basieren auf zwei Personen in einem Standardzimmer und je nach Verfügbarkeit, sofern nicht anders angegeben. Die Pakete können nicht an Feiertagen gebucht werden, sofern nicht anders angegeben. Die Preise enthalten keine Kurtaxe. Kontaktieren Sie das Hotel Ihrer Wahl, um weitere Informationen zu erhalten oder eine Reservierung vorzunehmen. Vorbehaltlich Druck- und Satzfehlern.

CONDITIONS GÉNÉRALES Tous les arrangements sont basés sur deux personnes dans une chambre standard et selon la disponibilité, sauf indication contraire. Les forfaits ne peuvent pas être réservés pendant les jours fériés sauf indication contraire. Les prix n'incluent pas les taxes de séjour. Contactez l'hôtel de votre choix pour plus d'informations ou pour réserver. Sous réserve d'erreurs d'impression et de composition.

good night...